叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 灰姑娘(cinderella) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

灰姑娘(Cinderella)
第1/1页

-
HEWET'S
-

休伊特

['haʊshoʊld] ['stɔːriz]
HOUSEHOLD **STORIES**
家庭 故事

家庭故事

[fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [foʊks]
FOR **LITTLE** **FOLKS**
为了 小的 各位

给小朋友们

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [θweit]
W **.** **H** **.** **THWAITE**
W . H . 斯韦特

WH THWAITE

[ɪn'greɪvd] [baɪ][ðə; ði] [best] ['ɑːrtɪsts] .
ENGRAVED **BY** **THE** **BEST** **ARTISTS** **.**
刻 经过 这 最好的 艺术家 .

由最优秀的艺术家雕刻。

['vɑːl] [aɪ] .
VOL **I** **.**
卷 我 .

第一卷

[ˌsɪndə'relə]
CINDERELLA
灰姑娘

灰姑娘

[diː] . ['æpəltən] & Company1855
D **.** **Appleton** **&** **Company1855**
D . 阿普尔顿 & Company1855

D. Appleton & Company 1855

[ˌsɪndə'relə] ;
CINDERELLA **;**
灰姑娘 ;

灰姑娘;

[ɔːr] ,
Or **,**
或者 ,

或者,

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glæs] ['slɪpər] .
THE **LITTLE** **GLASS** **SLIPPER** **.**
这 小的 玻璃 拖鞋 .

小玻璃鞋。

[hɪr] [wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['perənts][ʌv; əv][ə; eɪ]
HERE **once** **lived** **a** **gentleman** **and** **his** **wife** **,** **who** **were** **the** **parents** **of** **a**
这里 一次 居住地 一个 绅士 和 他的 妻子 , WHO 是 这 父母 的 一个
['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .
lovely **little** **daughter** **.**
迷人的 小的 女儿 .

这里曾经住着一位绅士和他的妻子，他们有一个可爱的小女儿。

[wen] [ðɪs] [tʃaɪld][wʌz; wəz]['oʊnli][naɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] [fel] [sɪk] .
When **this** **child** **was** **only** **nine** **years** **of** **age** **,** **her** **mother** **fell** **sick** **.**
什么时候 这 孩子 曾是 仅有的 九 年 的 年龄 , 她 母亲 跌倒 生病的 .

这个孩子只有九岁的时候，她的母亲生病了。

['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [deθ] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər][tʃaɪld][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
Finding **her** **death** **coming** **on** **,** **she** **called** **her** **child** **to** **her** **and** **said** **to**
寻找 她 死亡 未来 在 , 她 称为 她 孩子 到 她 和 说 到
[hɜːr; hər] ,
her **,**
她 ,

她感到死期将至，便把孩子叫到身边，对她说：

" [maɪ][tʃaɪld] , ['ɔːlweɪz][biː; bi] [gʊd] ; [ber] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['peɪʃ(ə)ns]
" **My** **child** **,** **always** **be** **good** **;** **bear** **every** **thing** **that** **happens** **to** **you** **with** **patience**
" 我的 孩子 , 总是 是 好的 ; 熊 每一个 事物 那 发生 到 你 和 耐心
,
,
,

“我的孩子，要永远善良；要耐心忍受发生在你身上的一切，

[ænd; ənd] [wət'evər] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['trʌblz] [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌfər] ,
and **whatever** **evil** **and** **troubles** **you** **may** **suffer** **,**
和 任何 邪恶的 和 麻烦 你 可能 遭受 ,

无论你遭受怎样的邪恶和苦难，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði][end] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] .
you **will** **be** **happy** **in** **the** **end** **if** **you** **are** **so** **.**
你 将要 是 快乐的 在 这 结尾 如果 你 是 所以 .

如果你真是这样，最终你会感到幸福的。

" [ðen] [ðə; ði] [pʊr] ['leɪdi][daɪd] ,
" **Then** **the** **poor** **lady** **died** **,**
" 然后 这 贫穷的 女士 死亡 ,

“然后，这位可怜的女士就去世了。”

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪt] [griːf] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [soʊ]
and **her** **daughter** **was** **full** **of** **great** **grief** **at** **the** **loss** **of** **a** **mother** **so**
和 她 女儿 曾是 满的 的 伟大的 悲伤 在 这 损失 的 一个 母亲 所以
[gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .
good **and** **kind** **.**
好的 和 种类 .

她的女儿因失去这样一位善良美好的母亲而悲痛欲绝。

[ðə; ði]['fɑːðər] [tuː] [wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] ,
The **father** **too** **was** **unhappy** **,**
这 父亲 也 曾是 不开心 ,

父亲也不高兴。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] [baɪ] ['mæriŋ] [ə'nʌðər] [waɪf] ,

but	he	sought	to	get	rid	of	his	sorrow	by	marrying	another	wife	,
但	他	寻求	到	得到	摆脱	的	他的	悲哀	经过	结婚	其他	妻子	,

但他试图通过娶另一个妻子来摆脱悲伤。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][fɔːr; fər][sʌm; səm]['pruːd(ə)nt]['leɪdi] [huː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['sekənd] ['mʌðər]

and	he	looked	out	for	some	prudent	lady	who	might	be	a	second	mother
和	他	看起来	出去	为了	一些	谨慎	女士	WHO	可能	是	一个	第二	母亲

[tuː; tə][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,

to	his	child	,
到	他的	孩子	,

于是他开始寻找一位贤惠的女士，希望她能成为他孩子的第二个母亲。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəm'pænjən][tuː; tə][hɪm'self] .

and	a	companion	to	himself	.
和	一个	伴侣	到	他自己	.

以及他自己的一个伴侣。

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [fel] [ɑːn][ə; eɪ]['wɪdoʊ]['leɪdi] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd][tə'rænɪk(ə)l]['tempər] ,

His	choice	fell	on	a	widow	lady	,	of	a	proud	and	tyrannical	temper	,
他的	选择	跌倒	在	一个	寡妇	女士	,	的	一个	自豪的	和	强横	脾气	,

他最终选择了一位性格骄傲专横的寡妇。

[huː] [hæd; həd] [tuː] ['dɔtɚz] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['mærɪdʒ] , [bəuθ][æz; əz] ['hɔːti] [ænd; ənd][bæd] -

who	had	two	daughters	by	a	former	marriage	,	both	as	haughty	and	bad	-
WHO	有	二	女儿们	经过	一个	以前的	婚姻	,	两个都	作为	傲慢	和	坏的	-

['tempərd] [æz; əz][ðer; ðər] ['mʌðər] .

tempered	as	their	mother	.
淬火	作为	他们的	母亲	.

她与前妻育有两个女儿，两个女儿都像她们的母亲一样傲慢暴躁。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['oʊvər] , [ðæn; ðən][ðə; ði][step] - ['mʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ]

No	sooner	was	the	wedding	over	,	than	the	step	-	mother	began	to	show
不	很快	曾是	这	婚礼	超过	,	比	这	步	-	母亲	开始	到	展示

[hɜːr; hər][bæd]['tempər] .

her	bad	temper	.
她	坏的	脾气	.

婚礼刚一结束，继母就开始发脾气了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [hɜːr; hər][step] - ['dɔtɚz] [gʊd] ['kwɑːlətiz] ,

She	could	not	bear	her	step	-	daughter's	good	qualities	,
她	可以	不是	熊	她	步	-	女儿的	好的	品质	,

她无法忍受继女的优秀品质。

[ðæt] ['oʊnli] [ʃoʊd] [ʌp][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] - [ʌn'eimiəbl] [wʌnz] [stɪl] [mɔːr] ['ɑːbviəsli] ,

that	only	showed	up	her	daughters	'	unamiable	ones	still	more	obviously	,
那	仅有的	显示	向上	她	女儿们	-	不友善的	一个	仍然	更多的	明显地	,

这反而更加明显地暴露了她女儿们不友善的性格。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'kɔːrdɪŋli] [kəm'peld] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	she	accordingly	compelled	the	poor	girl	to	do	all	the	drudgery	of	the
和	她	因此	被迫	这	贫穷的	女孩	到	做	全部	这	苦役	的	这

['haʊshoʊld] .

household	.
家庭	.

于是，她强迫这个可怜的女孩做家里所有的苦差事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [skrʌbd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ,

It	was	she	who	washed	the	dishes	,	and	scrubbed	down	the	stairs	,
它	曾是	她	WHO	洗过	这	菜肴	,	和	擦洗过	向下	这	楼梯	,

是她洗碗，也是她擦洗楼梯。

[ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [ðə; ði] [flɔːrz] [ɪn][maɪ]['leɪdiːz] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [pɜːrt]

and	polished	the	floors	in	my	lady's	chamber	and	in	those	of	the	two	pert
和	抛光	这	楼层	在	我的	女士的	房间	和	在	那些	的	这	二	活泼

['mɪsɪz] ,

misses	,
错过	,

然后擦亮了我夫人房间和那两位活泼小姐房间的地板。

[hɜːr; hər] ['dɔtɚz] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['lætər] [slept][ɑːn] [gʊd] ['feðər] [bedz][ɪn] ['elɪgənt]

her	daughters	;	and	while	the	latter	slept	on	good	feather	beds	in	elegant
她	女儿们	;	和	尽管	这	后者	睡着了	在	好的	羽毛	床	在	优雅的

[ruːmz; rʊmz] ,

rooms	,
房间	,

她的女儿们；而后者则睡在优雅房间里舒适的羽绒床上，

['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz] , [ðer; ðər]['sɪstər] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['gærət]

furnished	with	full	-	length	looking	-	glasses	,	their	sister	lay	in	a	wretched	garret
提供	和	满的	-	长度	寻找	-	眼镜	,	他们的	姐姐	躺	在	一个	可怜	阁楼

[ɑːn][æn; ən][oʊld] [strɔː] ['mætrəs] .

on	an	old	straw	mattress	.
在	一个	老的	稻草	床垫	.

房间里摆放着全身镜，他们的妹妹躺在破旧的阁楼里，睡在一张旧稻草床垫上。

[jet] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [bɔːr] [ðɪs] [ɪl] ['triːtmənt] ['veri] ['miːkli] ,

Yet	the	poor	thing	bore	this	ill	treatment	very	meekly	,
然而	这	贫穷的	事物	钻孔	这	患病的	治疗	非常	温顺地	,

然而，这可怜的家伙却非常温顺地忍受了这种虐待。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [der] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

and	did	not	dare	complain	to	her	father	,
和	做过	不是	敢	抱怨	到	她	父亲	,

她不敢向父亲抱怨。

[huː] [θɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv][skəuldid][hɜːr; hər] .

who	thought	so	much	of	his	wife	that	he	would	only	have	scolded	her	.
WHO	想法	所以	很多	的	他的	妻子	那	他	会	仅有的	有	责骂	她	.

他非常爱他的妻子，只会责备她。

[wen] [hɜːr; hər][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['kɔːrnər] [ə'mʌŋst]

When	her	work	was	done	,	she	used	to	sit	in	the	chimney	-	corner	amongst
什么时候	她	工作	曾是	完毕	,	她	用过的	到	坐	在	这	烟囱	-	角落	在

[ðə; ði]['sindəz] ,

the	cinders	,
这	煤渣	,

她干完活后，常常坐在壁炉角落的煤渣堆里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði]

which	had	caused	the	nickname	of	Cinderella	to	be	given	her	by	the
哪个	有	导致	这	昵称	的	灰姑娘	到	是	给定	她	经过	这

['fæməli] ;

family	;
家庭	;

因此，家人给她起了个绰号叫"灰姑娘"；

[jet] , [fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər] ['ʃæbi] [kloʊðz] , [ˌsɪndə'relə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['prɪtiːɚ]

yet	,	for	all	her	shabby	clothes	,	Cinderella	was	a	hundred	times	prettier
然而	,	为了	全部	她	破旧	衣服	,	灰姑娘	曾是	一个	百	时代	更漂亮

[ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['sɪstər] ,

than	her	sisters	,
比	她	姐妹	,

然而，尽管灰姑娘衣衫褴褛，她却比她的姐姐们漂亮一百倍。

[let][ðem; ðəm][biː; bi] [drest] ['evər][soʊ] [mæg'nɪfɪsntli] .

let	them	be	dressed	ever	so	magnificently	.
让	他们	是	穿着	曾经	所以	壮丽	.

让他们穿戴得无比华丽。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['sɪndər] - [wentʃ] !

The	poor	little	Cinder	-	wench	!
这	贫穷的	小的	煤渣	-	妖妇	!

可怜的小灰姑娘!

[ðɪs] [hɑːrʃ] ['stepmʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːr] ['traɪəl][tuː; tə][hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] ,

this	harsh	stepmother	was	a	sore	trial	to	her	;	and	how	often	,
这	残酷的	后妈	曾是	一个	疮	审判	到	她	;	和	如何	经常	,

这位严厉的继母对她来说是一种痛苦的折磨；而且这种情况经常发生，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [seɪt] ['sædli] [baɪ][hɜːr'self] , [dɪd][ʃiː; ʃi] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mʌðər] [laɪk]['aʊər; ɑːr]

as	she	sate	sadly	by	herself	,	did	she	feel	that	there	is	no	mother	like	our
作为	她	沙特	令人遗憾的是	经过	她自己	,	做过	她	感觉	那	那里	是	不	母亲	喜欢	我们的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

她独自一人悲伤地坐着，是否也觉得世上没有比我们自己的母亲更好的母亲了?

[ðə; ði] [dɪr] ['perənt] [huːz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,

the	dear	parent	whose	flesh	and	blood	we	are	,
这	亲爱的	父母	谁	肉	和	血	我们	是	,

我们亲爱的父母，我们的骨肉，

[ænd; ənd] [huː] [berz] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['kɛrz] [ænd; ənd] ['sɔrəuz] ['tendərli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l]

and	who	bears	all	our	little	cares	and	sorrows	tenderly	as	in	the	apple
和	WHO	熊	全部	我们的	小的	关心	和	悲伤	温柔地	作为	在	这	苹果

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪ] !

of	her	eye	!
的	她	眼睛	!

她像对待自己的掌上明珠一样，温柔地承担着我们所有的小烦恼和忧愁!

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [bɔːl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði]

It	happened	that	the	king's	son	gave	a	ball	,	to	which	he	invited	all	the
它	发生	那	这	国王的	儿子	给予	一个	球	,	到	哪个	他	受邀	全部	这

[noʊ'bɪlətɪ] ;

nobility	;
贵族	;

国王的儿子举办了一场舞会，邀请了所有贵族参加；

[ænd; ənd] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	,	as	our	two	young	ladies	made	a	great	figure	in	the	world	,
和	,	作为	我们的	二	年轻的	女士们	制成	一个	伟大的	数字	在	这	世界	,

而且，随着我们这两位年轻女士在世界上崭露头角，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ˌɪnvi'teiʃənz] .

they	were	included	in	the	list	of	invitations	.
他们	是	包括	在	这	列表	的	邀请函	.

他们被列入了邀请名单。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['bɪzi] ['tʃuːzɪŋ] [wʌt] [hed] - [dres] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [gaʊn]

So	they	began	to	be	very	busy	choosing	what	head	-	dress	and	which	gown
所以	他们	开始	到	是	非常	忙碌的	选择	什么	头	-	裙子	和	哪个	袍

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] .

would	be	the	most	becoming	.
会	是	这	最多	成为	.

于是，她们开始忙着挑选最合适的头饰和礼服。

[hɪr] [wʌz; wəz] [freʃ] [wɜːrk][fɔːr; fər] [pʊr] [ˌsɪndə'relə] : [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] , [fər'suːθ] ,

Here	was	fresh	work	for	poor	Cinderella	:	for	it	was	she	,	forsooth	,
这里	曾是	新鲜的	工作	为了	贫穷的	灰姑娘	:	为了	它	曾是	她	,	真的	,

可怜的灰姑娘又有了新的工作：因为那工作就是她，真的！

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [stɑːrtʃ] [ænd; ənd][get][ʌp][ðer; ðər] ['rʌflz] , [ænd; ənd]['aɪərn][ɔːl][ðer; ðər][faɪn] ['lɪnɪn]

who	was	to	starch	and	get	up	their	ruffles	,	and	iron	all	their	fine	linen
WHO	曾是	到	淀粉	和	得到	向上	他们的	褶边	,	和	铁	全部	他们的	美好的	亚麻布

;
;
;

谁负责给她们的衣服上浆、整理褶边，以及熨烫她们所有的精细亚麻布；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dres] [wʌz; wəz] [tɔːkt] [ə'baʊt][fɔːr; fər] [deɪz] [tə'geðər] .

and	nothing	but	dress	was	talked	about	for	days	together	.
和	没有什么	但	裙子	曾是	谈话	关于	为了	天	一起	.

连续几天，大家除了谈论服装之外，什么也没谈。

" [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] , " [ʃæl; ʃəl][pʊt][ɑːn][maɪ] [red] ['velvɪt] [dres] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [pɔɪnt] - [leɪs]

"	I	,	"	said	the	eldest	,	"	shall	put	on	my	red	velvet	dress	,	with	my	point	-	lace
"	我	,	"	说	这	长子	,	"	将	放	在	我的	红色的	天鹅绒	裙子	,	和	我的	观点	-	蕾丝

['trɪmɪŋz] . "

trimmings	.	"
装饰	.	"

“我，”大女儿说，“要穿上我的红色天鹅绒连衣裙，上面有蕾丝花边。”

" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] , " [ʃæl; ʃəl] [wer] [maɪ]['juːʒuəl] ['petɪkoʊt] ,

"	And	I	,	"	said	the	younger	sister	,	"	shall	wear	my	usual	petticoat	,
"	和	我	,	"	说	这	年轻	姐姐	,	"	将	穿	我的	通常	衬裙	,

“而我，”妹妹说，“将穿上我平常穿的衬裙。”

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][set][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][wɪð; wɪθ][maɪ][goʊld][broʊ'keɪdɪd][treɪn][ænd; ənd][maɪ]['sɜːrklət][ʌv; əv]

but	shall	set	it	off	with	my	gold	brocaded	train	and	my	circlet	of
但	将	放	它	离开	和	我的	金子	锦缎	火车	和	我的	圆环	的

['daiəmənds] .

diamonds	.
钻石	.

但我会用我的金丝锦缎裙摆和钻石头饰来衬托它。

" [ˌsɪndə'relə] ['dresɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [her] .

"	CINDERELLA	DRESSING	HER	SISTER'S	HAIR	.
"	灰姑娘	敷料	她	姐妹	头发	.

“灰姑娘在给妹妹梳头。”

[ðeɪ] [sent][fɔːr; fər][ə; eɪ]['klevər]['taɪər] - ['wʊmən][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði]['dʌb(ə)l]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['kwɪlɪŋ]

They	sent	for	a	clever	tire	-	woman	to	prepare	the	double	rows	of	quilling
他们	发送	为了	一个	聪明的	胎	-	女士	到	准备	这	双倍的	行	的	衍纸

[fɔːr; fər][ðer; ðər][kæps] ,

for	their	caps	,
为了	他们的	帽子	,

他们请来一位心灵手巧的女工来制作帽子上的双层衍纸花边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['fæʃnəbli] [kʌt] ['pætʃɪz] .

and	they	purchased	a	quantity	of	fashionably	cut	patches	.
和	他们	购买	一个	数量	的	时尚地	切	补丁	.

他们购买了一批款式新颖的布料贴片。

[ðeɪ] [kɔːld] [ɪn] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][əd'vaɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] [teɪst] ,

They	called	in	Cinderella	to	take	her	advice	,	as	she	had	such	good	taste	,
他们	称为	在	灰姑娘	到	拿	她	建议	,	作为	她	有	这样的	好的	品尝	,

他们请来灰姑娘听取她的建议，因为她品味很好。

[ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] [nɑːt]['oʊnli][əd'vaɪzd][ðem; ðəm] [wel] , [bʌt; bət] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [dres] [ðer; ðər] [her] ,

and	Cinderella	not	only	advised	them	well	,	but	offered	to	dress	their	hair	,
和	灰姑娘	不是	仅有的	建议	他们	出色地	,	但	提供	到	裙子	他们的	头发	,

灰姑娘不仅给了她们很好的建议，还主动提出帮她们梳头。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə][ək'sept] .

which	they	were	pleased	to	accept	.
哪个	他们	是	高兴	到	接受	.

他们欣然接受了这一决定。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['bizid] , [ðə; ði] ['sɪstər] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : " [ænd; ənd] [preɪ] , [ˌsɪndə'relə]

While	she	was	thus	busied	,	the	sisters	said	to	her	:	"	And	pray	,	Cinderella
尽管	她	曾是	因此	忙碌	,	这	姐妹	说	到	她	:	"	和	祈祷	,	灰姑娘

,

,

,

她正忙着做这些事的时候，姐妹俩对她说："灰姑娘，请祈祷吧。"

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] ? "

would	you	like	to	go	to	the	ball	?	"
会	你	喜欢	到	去	到	这	球	?	"

你想去参加舞会吗?

" [neɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mɑːkɪŋ] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] ;

"	Nay	,	you	are	mocking	me	,	"	replied	the	poor	girl	;
"	不	,	你	是	嘲讽	我	,	"	回复	这	贫穷的	女孩	;

"不，你是在嘲笑我，"可怜的女孩回答道；

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bɔːlz] . "

"	it	is	not	for	such	as	I	to	go	to	balls	.	"
"	它	是	不是	为了	这样的	作为	我	到	去	到	球	.	"

"像我这样的人，不适合去参加舞会。"

" [truː] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðeɪ] ; " [foʊks] [wʊd] [læf] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˌsɪndə'relə] [æt; ət][ə; eɪ]

"	True	enough	,	"	rejoined	they	;	"	folks	would	laugh	to	see	a	Cinderella	at	a
"	真的	足够的	,	"	重新加入	他们	;	"	各位	会	笑	到	看	一个	灰姑娘	在	一个

[kɔːrt] [bɔːl] .

court	ball	.
法庭	球	.

"确实如此，"他们反驳道；"人们看到灰姑娘出现在宫廷舞会上会笑的。"

" [ðiːz] [tuː] [step] - ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['veri] ['kruːəl][tuː; tə] [ˌsɪndə'relə] , [ænd; ənd] [ɪl] - [juːst] [hɜːr; hər]

"	These	two	step	-	sisters	were	very	cruel	to	Cinderella	,	and	ill	-	used	her
"	这些	二	步	-	姐妹	是	非常	残忍的	到	灰姑娘	,	和	患病的	-	用过的	她

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

"这两个继姐对灰姑娘非常残忍，经常虐待她。"

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[wʌt] [swiːt] [frendz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [bɔːrn] ['sɪstər] !

what	sweet	friends	are	our	own	born	sisters	!
什么	甜的	朋友们	是	我们的	自己的	出生	姐妹	!

我们亲生的姐妹是多么美好的朋友啊!

— [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['sʌbstitjuːts] [laɪk][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [waɪd][wɜːrld] .

—	there	can	be	no	substitutes	like	them	in	the	whole	wide	world	.
—	那里	能	是	不	替代品	喜欢	他们	在	这	所有的	宽的	世界	.

——全世界都找不到可以替代它们的东西。

['eni] ['ʌðər] [bʌt; bət] [ˌsɪndə'relə] [wʊd] [hæv; həv] [drest] [ðer; ðər] [her] [ə'raɪ] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm]

Any	other	but	Cinderella	would	have	dressed	their	hair	awry	to	punish	them
任何	其他	但	灰姑娘	会	有	穿着	他们的	头发	错误	到	惩治	他们

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪm'pɜ:rtnəns] ,

for	their	impertinence	,
为了	他们的	无礼	,

除了灰姑娘之外，其他任何人都会把他们的头发弄乱，以惩罚他们的无礼。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [drest] [ðem; ðəm][moʊst] [bɪ'kʌmɪŋlɪ] .

but	she	was	so	good	-	natured	that	she	dressed	them	most	becomingly	.
但	她	曾是	所以	好的	-	自然	那	她	穿着	他们	最多	合适地	.

但她心地善良，给他们穿的衣服非常合身。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [dis'deind] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [ðəm'selvz] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt]

Although	they	disdained	her	,	and	while	they	would	themselves	make	a	great
虽然	他们	轻蔑	她	,	和	尽管	他们	会	他们自己	制作	一个	伟大的

['fɪgjər] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rld] ,

figure	in	the	world	,
数字	在	这	世界	,

尽管他们鄙视她，尽管他们自己也会在世界上成为举足轻重的人物，

[sɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'greɪd] [ænd; ənd] ['loʊər] [hɜ:r; hər] , [si:] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['lʌvli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

sought	to	degrade	and	lower	her	,	see	how	the	lovely	disposition	of
寻求	到	降级	和	降低	她	,	看	如何	这	迷人的	处置	的

[ˌsɪndə'relə] [ʃaɪnz] [aʊt] .

Cinderella	shines	out	.
灰姑娘	闪耀	出去	.

试图贬低和羞辱她，看看灰姑娘的可爱天性是如何闪耀的。

[ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ][bɔ:l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [sʌn] ,

Although	she	was	not	allowed	to	go	to	the	ball	of	the	king's	son	,
虽然	她	曾是	不是	允许	到	去	到	这	球	的	这	国王的	儿子	,

虽然她没能去参加国王儿子的舞会，

[ʃi:; ʃi][nɑ:t]['oʊnli][əd'vaɪzd][ðem; ðəm] [wel] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'reɪ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ə'pɪr] [tu:; tə]

she	not	only	advised	them	well	how	they	could	array	themselves	to	appear	to
她	不是	仅有的	建议	他们	出色地	如何	他们	可以	大批	他们自己	到	出现	到

[ðə; ðɪ][best] [əd'væntɪdʒ] ,

the	best	advantage	,
这	最好的	优势	,

她不仅为他们提供了如何着装才能展现最佳形象的宝贵建议，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['i:v(ə)n] — [wʌt] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [tu:; tə][du:] [ðæt] ! — [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn]

but	she	even	—	what	greatness	of	heart	to	do	that	!	—	with	her	own
但	她	甚至	—	什么	伟大	的	心	到	做	那	!	—	和	她	自己的

[hændz] ['dresɪz] [ðer; ðər] [her] ,

hands	dresses	their	hair	,
双手	连衣裙	他们的	头发	,

但她甚至——多么伟大的心啊！——亲手为她们梳头，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mænər] [hɜ:r; hər] ['delɪkət] [teɪst] [kæn; kən] [sə'dʒest] .

and	in	the	most	becoming	manner	her	delicate	taste	can	suggest	.
和	在	这	最多	成为	方式	她	精美的	品尝	能	建议	.

以她细腻的品味所能展现的最恰当的方式。

[ðə; ðɪ] [tu:] ['sɪstər] [wɜ:r; wər][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] , [ðæt] [ðeɪ] ['skersli] [eɪt] [ə; eɪ]['mɔ:rs(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

The	two	sisters	were	so	delighted	,	that	they	scarcely	ate	a	morsel	for	a
这	二	姐妹	是	所以	高兴极了	,	那	他们	几乎	吃	一个	小块	为了	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .

couple	of	days	.
夫妻	的	天	.

两姐妹高兴极了，好几天都没怎么吃东西。

[ðeɪ] [spent] [ðer; ðər] [hoʊl] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [leɪst]

They	spent	their	whole	time	before	a	looking	-	glass	,	and	they	would	be	laced
他们	花费	他们的	所有的	时间	前	一个	寻找	-	玻璃	,	和	他们	会	是	系带

[soʊ] [taɪt] ,

so	tight	,
所以	紧的	,

他们整天对着镜子，而且被束缚得非常紧。

[tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weists] [æz; əz] [ˈslendər] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

to	make	their	waists	as	slender	as	possible	,
到	制作	他们的	腰部	作为	苗条	作为	可能的	,

为了使她们的腰部尽可能纤细，

[ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [steɪ] - [ˈleɪsiz] [wɜːr; wər] [ˈbroʊkən] [ɪn] [ðə; ði] [əˈtempt] .

that	more	than	a	dozen	stay	-	laces	were	broken	in	the	attempt	.
那	更多的	比	一个	打	停留	-	鞋带	是	破碎的	在	这	试图	.

尝试过程中，有十几根固定鞋带断了。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [wɪʃt] - [fɔːr; fər] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] [æt; ət] [læst] ,

The	long	-	wished	-	for	evening	came	at	last	,
这	长的	-	希望	-	为了	晚上	来了	在	最后的	,

期盼已久的夜晚终于到来了。

[ænd; ənd] [ðiːz] [praʊd] [ˈmɪsɪz] [stept] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ænd; ənd] [droʊv] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	these	proud	misses	stepped	into	the	carriage	and	drove	away	to	the
和	这些	自豪的	错过	步	进入	这	运输	和	驾驶	离开	到	这

[ˈpæləs] .

palace	.
宫殿	.

于是，这些骄傲的小姐们登上马车，驶向宫殿。

[ˌsɪndəˈrelə] [lʊkt] [ˈæftər] [ðə; ði] [koʊtʃ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] ,

Cinderella	looked	after	the	coach	as	far	as	she	could	see	,
灰姑娘	看起来	后	这	教练	作为	远的	作为	她	可以	看	,

灰姑娘尽其所能地照看着马车。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɪn] [terz] ; [wer] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,

and	then	returned	to	the	kitchen	in	tears	;	where	,	for	the	first	time	,
和	然后	返回	到	这	厨房	在	眼泪	;	在哪里	,	为了	这	第一的	时间	,

然后她哭着回到厨房；在那里，她第一次.....

[ʃiː; ʃi] [biˈweɪld] [hɜːr; hər] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ˈkruːəl] [ˌdegrəˈdeɪʃ(ə)n] .

she	bewailed	her	hard	and	cruel	degradation	.
她	哀叹	她	难的	和	残忍的	降解	.

她哀叹自己遭受的残酷羞辱。

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈsɔbiŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] , [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈræpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

She	continued	sobbing	in	the	corner	of	the	chimney	,	until	a	rapping	at	the
她	持续	啜泣	在	这	角落	的	这	烟囱	,	直到	一个	说唱	在	这

[ˈkɪtʃɪn] - [dɔːr] [raʊzd] [hɜːr; hər] ,

kitchen	-	door	roused	her	,
厨房	-	门	唤醒	她	,

她继续在壁炉角落里啜泣，直到厨房门传来敲门声把她吵醒。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [ɔˈkeɪʒənd] , [ˌaɪ ˈtiː] .

and	she	got	up	to	see	what	had	occasioned	,	it	.
和	她	得到	向上	到	看	什么	有	引发	,	它	.

于是她起身去看发生了什么事。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] ['begər] - ['wʊmən] ['hɔbəlɪŋ] [ɑːn] ['krʌtʃɪz] , [huː] [bɪ'sɔːt] [hɜːr; hər]

She	found	a	little	old	beggar	-	woman	hobbling	on	crutches	,	who	besought	her
她	成立	一个	小的	老的	乞丐	-	女士	跛行	在	拐杖	,	WHO	恳求	她

[tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [fuːd] .

to	give	her	some	food	.
到	给	她	一些	食物	.

她发现一位拄着拐杖蹒跚而行的老乞丐妇人恳求她给她一些食物。

" [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][oʊn] ['sʌpər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['gʊdi] ,

"	I	have	only	part	of	my	own	supper	for	you	,	Goody	,
"	我	有	仅有的	部分	的	我的	自己的	晚餐	为了	你	,	古迪	,

“古迪，我只有一部分晚餐留给你。”

[wɪtʃ] [ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][draɪ][krʌst] .

which	is	no	better	than	a	dry	crust	.
哪个	是	不	更好的	比	一个	干燥	地壳	.

这和干硬的饼皮没什么区别。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][step][ɪn][ænd; ənd][wɔːrm] [jɔːr'self] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː][soʊ] , [ænd; ənd]

But	if	you	like	to	step	in	and	warm	yourself	,	you	can	do	so	,	and
但	如果	你	喜欢	到	步	在	和	温暖的	你自己	,	你	能	做	所以	,	和

['welkəm] . "

welcome	.	"
欢迎	.	"

但如果你想进来暖和一下，也可以，我们非常欢迎。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [ðə; ðiː][oʊld]['wʊmən][ɪn][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] , [krəʊkɪŋ] [vɔɪs] .

"	Thank	you	,	my	dear	,	"	said	the	old	woman	in	a	feeble	,	croaking	voice	.
"	感谢	你	,	我的	亲爱的	,	"	说	这	老的	女士	在	一个	微弱	,	呱呱叫	嗓音	.

“谢谢你，亲爱的，”老妇人用虚弱沙哑的声音说道。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['hɔbəld] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

She	then	hobbled	in	and	took	her	seat	by	the	fire	.
她	然后	跛行	在	和	采取	她	座位	经过	这	火	.

然后她一瘸一拐地走了进来，在火炉旁坐了下来。

" [heɪ] ! - [ˌem 'iː] !

"	Hey	!	dearee	me	!
"	嘿	!	-	我	!

“嘿！我的天哪！”

[wʌt] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðiːz] [terz] , [maɪ][tʃaɪld] ? " [sed] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] .

what	are	all	these	tears	,	my	child	?	"	said	the	old	woman	.
什么	是	全部	这些	眼泪	,	我的	孩子	?	"	说	这	老的	女士	.

“孩子，你为什么总是流眼泪？”老妇人问道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌsɪndə'relə] [toʊld][ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [ɔːl][hɜːr; hər] [griːfs] ;

And	then	Cinderella	told	the	old	woman	all	her	griefs	;
和	然后	灰姑娘	讲述	这	老的	女士	全部	她	悲伤	;

然后灰姑娘向老妇人倾诉了她所有的悲伤；

[haʊ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] [tuː] ,

how	her	sisters	had	gone	to	the	ball	,	and	how	she	wished	to	go	too	,
如何	她	姐妹	有	已消失	到	这	球	,	和	如何	她	希望	到	去	也	,

她看到姐姐们都去参加舞会了，她也很想去。

[bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [kloʊðz] , [ɔːr] [miːnz] [tuː; tə][duː][soʊ] .

but	had	no	clothes	,	or	means	to	do	so	.
但	有	不	衣服	,	或者	方法	到	做	所以	.

但他没有衣服，也没有办法穿衣服。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] ,

"	But	you	shall	go	,	my	darling	,	"	said	the	old	woman	,
"	但	你	将	去	,	我的	亲爱的	,	"	说	这	老的	女士	,

“但是你必须去，我的宝贝，”老妇人说。

" [ɔːr][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr][jʊr; jər] ['gɑːdmʌðər] .

"	or	I	am	not	Queen	of	the	Faëries	or	your	Godmother	.
"	或者	我	是	不是	女王	的	这	仙子	或者	你的	教母	.

“否则我就不是仙后，也不是你的教母。”

[draɪ][ʌp][jʊr; jər] [terz] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [gɑːd] - ['dɔːtər] [ænd; ənd][duː][æz; əz][aɪ][bɪd][juː; jʊ] ,

Dry	up	your	tears	like	a	good	god	-	daughter	and	do	as	I	bid	you	,
干燥	向上	你的	眼泪	喜欢	一个	好的	上帝	-	女儿	和	做	作为	我	出价	你	,

像个乖巧的教女一样擦干眼泪，照我说的做。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz]['faɪnər][ðæn; ðən]['eni][wʌn] .

and	you	shall	have	clothes	and	horses	finer	than	any	one	.
和	你	将	有	衣服	和	马匹	更精细	比	任何	一	.

你将拥有比任何人都更华丽的衣服和骏马。

" [ˌsɪndə'relə] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ɔːf(ə)n] [tɔːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] ,

"	Cinderella	had	heard	her	father	often	talk	of	her	godmother	,
"	灰姑娘	有	听到	她	父亲	经常	讲话	的	她	教母	,

“灰姑娘经常听父亲提起她的教母，

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [gʊd] [huː] [prə'tekt] ['tʃɪldrən] .

and	tell	her	that	she	was	one	of	those	good	faëries	who	protect	children	.
和	告诉	她	那	她	曾是	一	的	那些	好的	仙子	WHO	保护	孩子们	.

告诉她，她是那些保护孩子的善良仙女之一。

[hɜːr; hər]['spɪrɪts][ri'vaivd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] .

Her	spirits	revived	,	and	she	wiped	away	her	tears	.
她	烈酒	复活	,	和	她	擦拭	离开	她	眼泪	.

她精神振作起来，擦干了眼泪。

[ðə; ði] [tʊk] [ˌsɪndə'relə] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] , [maɪ] [dɪr] ,

The	faëry	took	Cinderella	by	the	hand	,	and	said	,	"	Now	,	my	dear	,
这	仙女	采取	灰姑娘	经过	这	手	,	和	说	,	"	现在	,	我的	亲爱的	,

仙女拉起灰姑娘的手，说道：“现在，我的宝贝，

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] .

go	into	the	garden	and	fetch	me	a	pumpkin	.
去	进入	这	花园	和	拿来	我	一个	南瓜	.

去花园里给我摘个南瓜。

" [ˌsɪndə'relə] [baʊndɪd] ['laɪtli] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][hɜːr; hər] [kə'mændz] ,

"	Cinderella	bounded	lightly	to	execute	her	commands	,
"	灰姑娘	有界	轻轻	到	执行	她	命令	,

“灰姑娘轻盈地跳着去执行她的命令，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd]['lɑːrdʒɪst]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][ʃiː; ʃi]

and	returned	with	one	of	the	finest	and	largest	pumpkins	she
和	返回	和	一	的	这	最好的	和	最大	南瓜	她

[kʊd; kəd] [miːt] [wɪð; wɪθ] .

could	meet	with	.
可以	见面	和	.

她带回了她所能找到的最漂亮、最大的一个南瓜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [bɪr] ['bærəl] , [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] ['trʌndld] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

It	was	as	big	as	a	beer	barrel	,	and	Cinderella	trundled	it	into	the
它	曾是	作为	大的	作为	一个	啤酒	桶	,	和	灰姑娘	隆隆地	它	进入	这

['kɪtʃɪn] ,

kitchen	,
厨房	,

它像啤酒桶一样大，灰姑娘把它拖进了厨房。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] [wʊd] [duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

wondering	what	her	godmother	would	do	with	it	.
好奇	什么	她	教母	会	做	和	它	.

她想知道她的教母会怎么处理这件事。

[hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] [tʊk] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] , [ænd; ənd] [skuːpt] [aʊt][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Her	godmother	took	the	pumpkin	,	and	scooped	out	the	inside	of	it	,
她	教母	采取	这	南瓜	,	和	抢先报道	出去	这	里面	的	它	,

['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][raɪnd] ;

leaving	nothing	but	rind	;
离开	没有什么	但	果皮	;

她的教母拿起南瓜，挖空了里面的瓤，只留下了南瓜皮;

[ʃiː; ʃi] [ðen] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] ,

she	then	struck	it	with	her	wand	,
她	然后	击	它	和	她	魔杖	,

然后她用魔杖击打它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['elɪgənt] [gɪlt] ['kærɪdʒɪz] ['evər] [siːn] .

and	it	instantly	became	one	of	the	most	elegant	gilt	carriages	ever	seen	.
和	它	即刻	成为	一	的	这	最多	优雅的	镀金	马车	曾经	已见	.

它瞬间成为有史以来最优雅的镀金马车之一。

[ʃiː; ʃi][nekst][sent] [ˌsɪndə'relə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæntri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊs] - [træp] ,

She	next	sent	Cinderella	into	the	pantry	for	the	mouse	-	trap	,
她	下一个	发送	灰姑娘	进入	这	食品储藏室	为了	这	老鼠	-	陷阱	,

接着，她让灰姑娘去食品储藏室拿捕鼠器。

['bɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [brɪŋ] [sɪks]['lɪt(ə)l][maɪs][ə'laɪv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][træp] .

bidding	her	bring	six	little	mice	alive	which	she	would	find	in	the	trap	.
投标	她	带来	六	小的	小鼠	活	哪个	她	会	寻找	在	这	陷阱	.

让她把陷阱里找到的六只小老鼠活捉来。

[ˌsɪndə'relə] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [ðə; ði] [maɪs] [æz; əz][ðə; ði]

Cinderella	hastened	to	the	pantry	,	and	there	found	the	mice	as	the	faëry
灰姑娘	加快	到	这	食品储藏室	,	和	那里	成立	这	小鼠	作为	这	仙女

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

灰姑娘急忙跑到食品储藏室，果然如仙女所说，在那里找到了老鼠。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ,

which	she	brought	to	the	old	lady	,
哪个	她	带来	到	这	老的	女士	,

她把这些东西带给了老太太。

[huː] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][lɪft][ʌp][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][træp][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd]

who	told	her	to	lift	up	the	door	of	the	trap	but	a	little	way	and
WHO	讲述	她	到	举起	向上	这	门	的	这	陷阱	但	一个	小的	方式	和

['veri] ['dʒentli] ,

very	gently	,
非常	轻轻地	,

谁告诉她轻轻地、稍微抬起陷阱门?

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪs] [maɪt] [goʊ] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

so	that	only	one	of	the	mice	might	go	out	at	a	time	.
所以	那	仅有的	一	的	这	小鼠	可能	去	出去	在	一个	时间	.

这样一次就只能有一只老鼠出去。

[ˌsɪndə'relə] [reɪzd] [ðə; ði] [maʊs] - [træp] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [maɪs] [keɪm] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

Cinderella	raised	the	mouse	-	trap	door	,	and	as	the	mice	came	out	one	by	one	,
灰姑娘	提高	这	老鼠	-	陷阱	门	,	和	作为	这	小鼠	来了	出去	一	经过	一	,

灰姑娘打开了捕鼠器的门，老鼠们一只接一只地跑了出来。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [wɑ:nd] ,

the	old	woman	touched	them	with	her	wand	,
这	老的	女士	感动	他们	和	她	魔杖	,

老妇人用魔杖碰了碰他们，

[ænd; ənd] [træns'fɔ:md] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [faɪn] [prænsɪŋ] ['dæpl] - [greɪ] ['kærɪdʒ] ['hɔ:rsɪz] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ]

and	transformed	them	into	fine	prancing	dapple	-	gray	carriage	horses	with	long
和	转变	他们	进入	美好的	轻快地跳跃	斑纹	-	灰色的	运输	马匹	和	长的

[meɪni:z] [ænd; ənd] [teɪlz] ,

manes	and	tails	,
鬃毛	和	尾巴	,

并将它们改造成姿态优美、鬃毛和尾巴长长的灰褐色马车马。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [taɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [laɪt] - [blu:] ['rɪbənd] .

which	were	tied	up	with	light	-	blue	ribands	.
哪个	是	系	向上	和	光	-	蓝色的	丝带	.

它们用浅蓝色丝带系好。

" [naʊ] , [maɪ] [dɪr] [gʊd] [tʃaɪld] , " [sed] [ðə; ði] , " [hɪr] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd]

"	Now	,	my	dear	good	child	,	"	said	the	faëry	,	"	here	you	have	a	coach	and
"	现在	,	我的	亲爱的	好的	孩子	,	"	说	这	仙女	,	"	这里	你	有	一个	教练	和

['hɔ:rsɪz] ,

horses	,
马匹	,

“好了，我亲爱的乖孩子，”仙女说，“这里有一辆马车和几匹马。”

[mʌtʃ] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] ['sɪstər] - , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;

much	handsomer	than	your	sisters	'	,	to	say	the	least	of	them	;
很多	更英俊	比	你的	姐妹	-	,	到	说	这	至少	的	他们	;

说得委婉点，也比你姐姐们的漂亮得多；

[bʌt; bət] [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] ['ni:ðər] [ə; eɪ] [poʊ'stɪljən] [nɔ:r] [ə; eɪ] ['koʊtʃmən] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

but	as	we	have	neither	a	postilion	nor	a	coachman	to	take	care	of
但	作为	我们	有	两者都不	一个	邮递员	也不	一个	马车夫	到	拿	关心	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但由于我们既没有邮差也没有马车夫来照顾他们，

[rʌn] ['kwɪkli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , [wer] [ðə; ði] [ræt] - [træp] [ɪz] [pleɪst] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə]

run	quickly	to	the	stable	,	where	the	rat	-	trap	is	placed	,	and	bring	it	to
跑步	迅速地	到	这	稳定的	,	在哪里	这	鼠	-	陷阱	是	放置	,	和	带来	它	到

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

快跑到马厩去，那里放着捕鼠器，把它拿来给我。

" [ˌsɪndə'relə] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [luːz] [ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ænd; ənd] [suːn]

"	**Cinderella**	**was**	**full**	**of**	**joy**	**,**	**and**	**did**	**not**	**lose**	**a**	**moment**	**;**	**and**	**soon**
"	灰姑娘	曾是	满的	的	喜悦	,	和	做过	不是	失去	一个	片刻	;	和	很快

[rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][træp] ,

returned	**with**	**the**	**trap**	**,**
返回	和	这	陷阱	,

灰姑娘欣喜若狂，片刻也未耽搁，很快就带着陷阱回来了。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [faɪn] [lɑːrdʒ][ræts] .

in	**which**	**there**	**were**	**two**	**fine**	**large**	**rats**	**.**
在	哪个	那里	是	二	美好的	大的	老鼠	.

里面有两只体型较大的老鼠。

[ðiːz] , [tuː] , [wɜːr; wər] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɑːnd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz]

These	**,**	**too**	**,**	**were**	**touched**	**with**	**the**	**wand**	**,**	**and**	**immediately**	**the**	**one**	**was**
这些	,	也	,	是	感动	和	这	魔杖	,	和	立即地	这	一	曾是

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][smɑːrt][poʊ'stɪljən] ,

changed	**into**	**a**	**smart**	**postilion**	**,**
已更改	进入	一个	聪明的	邮递员	,

这些也被魔杖触碰过，其中一人立刻变成了一个精明的邮差。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒɑːli] - ['lʊkɪŋ] ['koʊtʃmən] [ɪn] [fʊl] ['faɪnəri] .

and	**the**	**other**	**into**	**a**	**jolly**	**-**	**looking**	**coachman**	**in**	**full**	**finery**	**.**
和	这	其他	进入	一个	快乐的	-	寻找	马车夫	在	满的	服饰	.

另一个则变成了一位衣着考究、面带笑容的马车夫。

[hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] [ðen] [sed] , " [maɪ] [dɪr] [ˌsɪndə'relə] ,

Her	**godmother**	**then**	**said**	**,**	**"**	**My**	**dear**	**Cinderella**	**,**
她	教母	然后	说	,	"	我的	亲爱的	灰姑娘	,

她的教母接着说："我亲爱的灰姑娘，

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən] [kəm'pliːt] [jʊr; jər] ['ekwəpɪdʒ] ;

you	**must**	**go**	**to**	**the**	**garden**	**again**	**before**	**I**	**can**	**complete**	**your**	**equipage**	**;**
你	必须	去	到	这	花园	再次	前	我	能	完全的	你的	装备	;

你必须再去一趟花园，我才能完成你的装备准备；

[wen] [juː; jʊ][get][ðer; ðər] , [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,

when	**you**	**get**	**there**	**,**	**keep**	**to**	**the**	**right**	**side**	**,**
什么时候	你	得到	那里	,	保持	到	这	正确的	边	,

到达目的地后，靠右行驶。

[ænd; ənd][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɑːt] ['stændɪŋ] ; [lʊk] [bɪ'haɪnd]

and	**close**	**to**	**the**	**wall**	**you**	**will**	**see**	**the**	**watering**	**-**	**pot**	**standing**	**;**	**look**	**behind**
和	关闭	到	这	墙	你	将要	看	这	浇水	-	锅	常设	;	看	在后面

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

靠近墙边你会看到一个浇水壶；往壶后面看去，

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sɪks]['lɪzərdz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]

and	**there**	**you**	**will**	**find**	**six**	**lizards**	**,**	**which**	**you**	**must**	**bring**	**to**	**me**
和	那里	你	将要	寻找	六	蜥蜴	,	哪个	你	必须	带来	到	我

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	**.**
立即地	.

在那里你会发现六只蜥蜴，你必须立刻把它们带给我。

" [ˌsɪndə'relə] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði]['gɑ:rdn][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][dɪ'zaɪrd] , [ænd; ənd][faʊnd][ðə; ði]

"	Cinderella	hastened	to	the	garden	as	she	was	desired	,	and	found	the
"	灰姑娘	加快	到	这	花园	作为	她	曾是	想要的	,	和	成立	这

[sɪks]['lɪzərdz] ,

six	lizards	,
六	蜥蜴	,

“灰姑娘按照人们的期望，匆匆赶到花园，发现了六只蜥蜴，

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][pʊt]['ɪntu:][hɜ:r; hər]['eɪprən][ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] .

which	she	put	into	her	apron	and	brought	to	the	faëry	.
哪个	她	放	进入	她	围裙	和	带来	到	这	仙女	.

她把东西放进围裙里，带到了仙女那里。

[ə'nʌðər] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][wɑ:nd] [su:n] [kən'vɜ:rtɪd] [ðem; ðəm]['ɪntu:][sɪks] [spru:s]

Another	touch	of	the	wonderful	wand	soon	converted	them	into	six	spruce
其他	触碰	的	这	精彩的	魔杖	很快	转换	他们	进入	六	云杉

['fʊtmən] [ɪn] ['dæʃɪŋ] ['lɪvəri] ,

footmen	in	dashing	liveries	,
侍从	在	帅气	涂装	,

魔杖再次轻触，他们便变成了六个身着帅气制服的英俊侍从。

[wɪð; wɪθ] ['paʊdərd] [her] [ænd; ənd][pɪg] - [teɪlz] , [θri:] - ['kɔ:rnərd] [kɑ:kt] [hæts][ænd; ənd][goʊld] -

with	powdered	hair	and	pig	-	tails	,	three	-	cornered	cocked	hats	and	gold	-
和	粉末状	头发	和	猪	-	尾巴	,	三	-	被逼到绝境	上膛	帽子	和	金子	-

['hedɪd] [keɪnz] ,

headed	canes	,
标题	拐杖	,

头发扑着粉末，扎着辫子，戴着三角帽，拄着金头手杖，

[hu:] [ɪ'mi:diətli] [dʒʌmpt] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [æz; əz] ['nɪmbli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

who	immediately	jumped	up	behind	the	carriage	as	nimbly	as	if	they	had	been
WHO	立即地	跳了起来	向上	在后面	这	运输	作为	敏捷地	作为	如果	他们	有	到过

['fʊtmən] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [ɔ:l][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

footmen	and	nothing	else	all	their	lives	.
侍从	和	没有什么	别的	全部	他们的	生活	.

他们立刻跳到马车后面，动作敏捷得仿佛他们一辈子都是侍从似的。

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] [ænd; ənd][poʊ'stɪljən] ['hævɪŋ] ['laɪkwaɪz]['teɪkən][ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [sed]

The	coachman	and	postilion	having	likewise	taken	their	places	,	the	faëry	said
这	马车夫	和	邮递员	拥有	同样地	已采取	他们的	地方	,	这	仙女	说

[tu:; tə] [ˌsɪndə'relə] ,

to	Cinderella	,
到	灰姑娘	,

马车夫和侍从也各就各位后，仙女对灰姑娘说：

" [wel] , [maɪ] [dɪr] [gɜ:rl] ,

"	Well	,	my	dear	girl	,
"	出色地	,	我的	亲爱的	女孩	,

“嗯，我亲爱的女孩，

[ɪz][nɑ:t] [ðɪs] [æz; əz][faɪn][æn; ən]['ekwəpɪdʒ][æz; əz][ju:; jʊ][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][bɔ:l]

is	not	this	as	fine	an	equipage	as	you	could	desire	to	go	to	the	ball
是	不是	这	作为	美好的	一个	装备	作为	你	可以	欲望	到	去	到	这	球

[wɪð; wɪθ] ?

with	?
和	?

这难道不是你参加舞会所能拥有的最棒的装备吗?

[tel] [ˌem 'i:] , [naʊ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ? "

Tell	me	,	now	,	are	you	pleased	with	it	?	"
告诉	我	,	现在	,	是	你	高兴	和	它	?	"

现在告诉我，你满意吗?

" [oʊ] [jes] , [dɪr] ['gɑːdmʌðər] , " [rɪ'plaɪd] [ˌsɪndə'relə] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

"	O	yes	,	dear	godmother	,	"	replied	Cinderella	;	and	then	,	with	a	good	deal
"	哦	是的	,	亲爱的	教母	,	"	回复	灰姑娘	;	和	然后	,	和	一个	好的	交易

[ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

of	hesitation	,
的	犹豫	,

“哦，是的，亲爱的教母，”灰姑娘回答道；然后，她犹豫了很久，

['ædɪd] , " [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [meɪk] [maɪ] [ə'pɪrəns] [ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni] ['faɪnli] - [drest]

added	,	"	but	how	can	I	make	my	appearance	among	so	many	finely	-	dressed
额外	,	"	但	如何	能	我	制作	我的	外貌	之中	所以	许多	精细地	-	穿着

['piːp(ə)l] [ɪn] [ðiːz] [miːn] - ['lʊkɪŋ] [kloʊðz] ? "

people	in	these	mean	-	looking	clothes	?	"
人们	在	这些	意思是	-	寻找	衣服	?	"

“可是我穿着这身难看的衣服，怎么能在这么多衣着光鲜的人中间露面呢？”

" [gɪv] [jɔːr'self] [noʊ] [ʌn'iːzinis] [ə'baʊt] [ðæt] , [maɪ] [dɪr] ;

"	Give	yourself	no	uneasiness	about	that	,	my	dear	;
"	给	你自己	不	不安	关于	那	,	我的	亲爱的	;

“亲爱的，你不必为此感到不安；

[ðə; ði][moʊst] [lə'bɔːriəs] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][tæsk][ɪz] [ɔːl'redi] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

the	most	laborious	part	of	our	task	is	already	accomplished	,
这	最多	费力的	部分	的	我们的	任务	是	已经	完成	,

我们任务中最艰巨的部分已经完成。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd] [ɪf] [aɪ]['kænɑːt] [meɪk] [jʊr; jər] [dres] [ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [koʊtʃ]

and	it	will	be	hard	if	I	cannot	make	your	dress	correspond	with	your	coach
和	它	将要	是	难的	如果	我	不能	制作	你的	裙子	对应	和	你的	教练

[ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .

and	servants	.
和	仆人	.

如果我不能让你的着装与你的马车和仆人相协调，那就太难了。

" [ɑːn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] , [ə'suːmɪŋ] [hɜːr; hər] ['kærəktər] [ʌv; əv] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	On	saying	this	,	the	old	woman	,	assuming	her	character	of	Queen	of	the
"	在	说	这	,	这	老的	女士	,	假设	她	特点	的	女王	的	这

,

Faëries	,
仙子	,

“说完这番话，老妇人便扮演起了仙后的角色，

[tʌtʃt] [ˌsɪndə'relə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒɪk][wɑːnd] ,

touched	Cinderella	with	the	magic	wand	,
感动	灰姑娘	和	这	魔法	魔杖	,

用魔杖碰了碰灰姑娘，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][bɔːl] [dres] ,

and	her	clothes	were	instantly	changed	into	a	most	magnificent	ball	dress	,
和	她	衣服	是	即刻	已更改	进入	一个	最多	壮丽	球	裙子	,

她的衣服瞬间变成了一件极其华丽的舞会礼服。

['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['kɔːstli]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

ornamented	with	the	most	costly	jewels	.
装饰	和	这	最多	昂贵	珠宝	.

饰以最昂贵的珠宝。

[ðə; ði] [tʊk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [per] [ʌv; əv][ɪ'læstɪk] [glæs] ['slɪpərz] ,

The	faëry	took	from	her	pocket	a	beautiful	pair	of	elastic	glass	slippers	,
这	仙女	采取	从	她	口袋	一个	美丽的	一对	的	松紧带	玻璃	拖鞋	,

仙女从口袋里掏出一双漂亮的弹力玻璃鞋。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [kɔ:zd] [ˌsɪndə'relə] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] ,

which	she	caused	Cinderella	to	put	on	,
哪个	她	导致	灰姑娘	到	放	在	,

她让灰姑娘穿上了这件衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'zaɪrd] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

and	then	desired	her	to	get	into	the	carriage	with	all	expedition	,
和	然后	想要的	她	到	得到	进入	这	运输	和	全部	远征	,

然后催促她尽快上车。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔ:l] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kə'menst] .

as	the	ball	had	already	commenced	.
作为	这	球	有	已经	开始	.

比赛已经开始了。

[tu:] ['fʊtmən] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [naʊ] ['bju:tɪfli] [drest]

Two	footmen	opened	the	carriage	door	,	and	assisted	the	now	beautifully	dressed
二	侍从	打开	这	运输	门	,	和	协助	这	现在	非常漂亮	穿着

[ˌsɪndə'relə] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] .

Cinderella	into	it	.
灰姑娘	进入	它	.

两名侍从打开马车门，搀扶着盛装打扮的灰姑娘上了车。

[hɜ:r; hər] ['gɑ:dmʌðər] , [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [li:v] , ['strɪktli] [tʃɑ:rdʒd] [hɜ:r; hər] ,

Her	godmother	,	before	she	took	leave	,	strictly	charged	her	,
她	教母	,	前	她	采取	离开	,	严格	带电	她	,

她的教母临行前严厉地嘱咐了她：

[ɑ:n] [noʊ] [ə'kaʊnt] [wət'evər] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔ:l] ['æftər] [ðə; ði] [klɑ:k] [hæd; həd] [strʌk] [twelv]

on	no	account	whatever	to	stay	at	the	ball	after	the	clock	had	struck	twelve
在	不	帐户	任何	到	停留	在	这	球	后	这	钟	有	击	十二

;

;

;

无论如何，都不要在时钟敲响十二点后继续留在舞会上；

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] , [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['moʊmənt] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [taɪm] ,

and	then	added	,	that	if	she	stopped	but	a	single	moment	beyond	that	time	,
和	然后	额外	,	那	如果	她	停止	但	一个	单身的	片刻	超过	那	时间	,

然后她又补充说，如果她在那之后哪怕只停顿片刻，

[hɜ:r; hər] [faɪn] [koʊtʃ] , ['hɔ:rsɪz] , ['koʊtʃmən] , [poʊ'stɪljən] , [ænd; ənd] ['fʊtmən] , [ænd; ənd] [faɪn] [ə'pærəl]

her	fine	coach	,	horses	,	coachman	,	postilion	,	and	footmen	,	and	fine	apparel
她	美好的	教练	,	马匹	,	马车夫	,	邮递员	,	和	侍从	,	和	美好的	服饰

,

,

,

她那辆漂亮的马车、马匹、车夫、邮差、侍从，以及精美的服饰。

[wʊd] [ɔ:l] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃeɪps] [ʌv; əv] ['pʌmpkɪn] , [maɪs] , [ræts] , ['lɪzərdz] ,

would	all	return	to	their	original	shapes	of	pumpkin	,	mice	,	rats	,	lizards	,
会	全部	返回	到	他们的	原来的	形状	的	南瓜	,	小鼠	,	老鼠	,	蜥蜴	,

[ænd; ənd] [mi:n] - ['lʊkɪŋ] [kloʊðz] .

and	mean	-	looking	clothes	.
和	意思是	-	寻找	衣服	.

它们都会变回原来的形状：南瓜、老鼠、蜥蜴，以及看起来很凶恶的衣服。

[ˌsɪndə'relə] ['prɑ:mɪst] ['feɪθfəli] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hæd; həd]

Cinderella	**promised**	**faithfully**	**to**	**attend**	**to**	**every**	**thing**	**that**	**the**	**faëry**	**had**
灰姑娘	承诺	忠实	到	出席	到	每一个	事物	那	这	仙女	有

['menʃ(ə)nd] ;

mentioned	**;**
提及	;

灰姑娘信守承诺，会遵照仙女所说的每一件事去做；

[ænd; ənd] [ðen] , [kwaɪt][ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [geɪv] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə][ðə; ði] ['fʊtmən] ,

and	**then**	**,**	**quite**	**overjoyed**	**,**	**gave**	**the**	**direction**	**to**	**the**	**footman**	**,**
和	然后	,	相当	欣喜若狂	,	给予	这	方向	到	这	男仆	,

然后，他欣喜若狂地把方向告诉了侍从。

[hu:] [bɔ:ld] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][laʊd][ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [toʊn][tu:; tə][ðə; ði] ['koʊtʃmən] , " [tu:; tə][ðə; ði]

who	**bawled**	**out**	**in**	**a**	**loud**	**and**	**commanding**	**tone**	**to**	**the**	**coachman**	**,**	**"**	**To**	**the**
WHO	嚎啕大哭	出去	在	一个	大声	和	指挥	语气	到	这	马车夫	,	"	到	这

['rɔɪəl] ['pæləs] .

Royal	**Palace**	**.**
皇家	宫殿	.

他用响亮而命令的语气对马车夫喊道："去皇宫。"

" [ðə; ði] ['koʊtʃmən] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [prænsɪŋ] ['hɔ:rsɪz] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd] ['swɪftli]

"	**The**	**coachman**	**touched**	**his**	**prancing**	**horses**	**lightly**	**with**	**his**	**whip**	**,**	**and**	**swiftly**
"	这	马车夫	感动	他的	轻快地跳跃	马匹	轻轻	和	他的	鞭	,	和	迅速地

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] ,

the	**carriage**	**started**	**off**	**,**
这	运输	开始	离开	,

"车夫用鞭子轻轻抽了抽骏马，马车便迅速出发了。"

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['pæləs] .

and	**in**	**a**	**short**	**time**	**reached**	**the**	**palace**	**.**
和	在	一个	短的	时间	达到	这	宫殿	.

不久便抵达了宫殿。

[ˌsɪndə'rɛləz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['elɪgənt] [gɪlt] ['kærɪdʒ] ,

CINDERELLA'S	**ARRIVAL**	**AT**	**THE**	**PALACE**	**IN**	**HER**	**ELEGANT**	**GILT**	**CARRIAGE**	**,**
灰姑娘的	到达	在	这	宫殿	在	她	优雅的	镀金	运输	,

灰姑娘乘坐着优雅的镀金马车抵达宫殿，

[wɪtʃ] [ə'trækts] ['dʒen(ə)rəl] ['noʊtɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['draɪvz] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l]['pɔ:rtɪkoʊ] ;

WHICH	**ATTRACTS**	**GENERAL**	**NOTICE**	**AS**	**IT**	**DRIVES**	**UP**	**TO**	**THE**	**MARBLE**	**PORTICO**	**;**
哪个	吸引	一般的	注意	作为	它	驱动	向上	到	这	大理石	门廊	;

驾车驶向大理石门廊时，它便会吸引所有人的目光；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] , [hu:] ['heɪsənz] [tu:; tə]

OF	**WHICH**	**INFORMATION**	**IS**	**COMMUNICATED**	**TO**	**THE**	**PRINCE**	**,**	**WHO**	**HASTENS**	**TO**
的	哪个	信息	是	沟通	到	这	王子	,	WHO	加快	到

[ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['welkəmz] [ˌsɪndə'relə] ,

THE	**DOOR**	**AND**	**WELCOMES**	**CINDERELLA**	**,**
这	门	和	欢迎	灰姑娘	,

消息传到王子耳中，王子急忙赶到门口迎接灰姑娘。

[hændz] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] ['greɪsfəli] [li:dz] [hɜ:r; hər] ['ɪntu:] [ðə; ði]

HANDS	**HER**	**OUT**	**OF**	**THE**	**CARRIAGE**	**,**	**AND**	**GRACEFULLY**	**LEADS**	**HER**	**INTO**	**THE**
双手	她	出去	的	这	运输	,	和	优雅地	线索	她	进入	这

['pæləs] ,

PALACE	**,**
宫殿	,

他将她从马车里扶出来，优雅地领她走进宫殿。

[wer] [ðə; ði] ['nəublz] ['welkəm] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪnses] .

WHERE	THE	NOBLES	WELCOME	HER	AS	A	PRINCESS	.
在哪里	这	贵族	欢迎	她	作为	一个	公主	.

贵族们像迎接公主一样迎接她。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][soʊ]['splendɪd][æn; ən]['ekwəpɪdʒ][æz; əz] [ˌsɪndə'rɛləz] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə]

The	arrival	of	so	splendid	an	equipage	as	Cinderella's	could	not	fail	to
这	到达	的	所以	灿烂	一个	装备	作为	灰姑娘的	可以	不是	失败	到

[ə'trækt]['dʒen(ə)rəl]['noʊtɪs][æt; ət][ðə; ði]['pæləs] [geɪts] ;

attract	general	notice	at	the	palace	gates	;
吸引	一般的	注意	在	这	宫殿	大门	;

灰姑娘如此华丽的队伍到来，必然会引起宫门外所有人的注意；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][droʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]['pɔːrtɪkoʊ] ,

and	as	it	drove	up	to	the	marble	portico	,
和	作为	它	驾驶	向上	到	这	大理石	门廊	,

当它驶近大理石门廊时，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	servants	in	great	numbers	came	out	to	see	it	.
这	仆人	在	伟大的	数字	来了	出去	到	看	它	.

大批仆人出来观看。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] , [ðæt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

Information	was	quickly	taken	to	the	king's	son	,	that	a	beautiful	young	lady	,
信息	曾是	迅速地	已采取	到	这	国王的	儿子	,	那	一个	美丽的	年轻的	女士	,

消息很快传到了国王的儿子耳中，说有一位美丽的年轻女子……

['evɪdəntli] [sʌm; səm] ['prɪnses] , [wʌz; wəz][ɪn] ['weɪtɪŋ] .

evidently	some	princess	,	was	in	waiting	.
显然	一些	公主	,	曾是	在	等待	.

显然，某位公主正在等待着。

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , ['welkəmd] [ˌsɪndə'relə] , [ænd; ənd]['hændɪd]

His	Royal	Highness	hastened	to	the	door	,	welcomed	Cinderella	,	and	handed
他的	皇家	高度	加快	到	这	门	,	欢迎	灰姑娘	,	和	递交

[hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

her	out	of	the	carriage	.
她	出去	的	这	运输	.

殿下急忙走到门口，迎接灰姑娘，并将她从马车里递了出来。

[hiː; hi] [ðen] [led][hɜːr; hər] ['greɪsfəli] ['ɪntuː][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [hɜːr; hər][tuː; tə]

He	then	led	her	gracefully	into	the	ball	-	room	,	and	introduced	her	to
他	然后	引领	她	优雅地	进入	这	球	-	房间	,	和	介绍	她	到

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] .

his	father	,	the	king	.
他的	父亲	,	这	国王	.

然后，他优雅地引领她进入舞厅，并将她介绍给了他的父亲——国王。

[ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] , [ɔːl][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [hʌʃt] , [ðə; ði][vaɪə'lɪnz] ['siːst] ['pleɪɪŋ]

The	moment	she	appeared	,	all	conversation	was	hushed	,	the	violins	ceased	playing
这	片刻	她	出现	,	全部	对话	曾是	静静地	,	这	小提琴	停止	玩耍

, [ænd; ənd][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [stɑːpt] [ʃɔːrt] ,

,	and	the	dancing	stopped	short	,
,	和	这	跳舞	停止	短的	,

她一出现，所有人的谈话声都戛然而止，小提琴声也停止了，舞蹈也戛然而止。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]['streɪndʒɚz] ['bjuːti] .

so	great	was	the	sensation	produced	by	the	stranger's	beauty	.
所以	伟大的	曾是	这	感觉	生产	经过	这	陌生人的	美丽	.

陌生人的美貌给他带来了如此巨大的震撼。

[ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ['flʌtəd] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [iːtʃ]

A	confused	murmur	of	admiration	fluttered	through	the	crowd	,	and	each
一个	使困惑	低语	的	钦佩	飘动	通过	这	人群	,	和	每个

[wʌz; wəz] [feɪn] [tuː; tə] [ɪk'skleɪm] ,

was	fain	to	exclaim	,
曾是	欣然	到	惊叹	,

人群中响起一阵嘈杂的赞叹声，每个人都忍不住想要惊呼：

" [haʊ] [sə'paːsiŋli] ['lʌvli] [ʃiː; ʃi] [ɪz] !

"	How	surpassingly	lovely	she	is	!
"	如何	极其出色	迷人的	她	是	!

她真是美得令人惊叹！

" [ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bɪzi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] - [dres] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] ,

"	The	ladies	were	all	busy	examining	her	head	-	dress	and	her	clothes	,
"	这	女士们	是	全部	忙碌的	检查	她	头	-	裙子	和	她	衣服	,

女士们都在忙着打量她的头饰和衣服，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] ['sɪmələr] [wʌnz] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] , [ɪf] , [ɪn'diːd] ,

in	order	to	get	similar	ones	the	very	next	day	,	if	,	indeed	,
在	命令	到	得到	相似的	一个	这	非常	下一个	天	,	如果	,	的确	,

为了第二天就能得到类似的，如果确实如此的话，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt] [wɪð; wɪθ] [stʌfs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪtʃ] ['pætərn] ,

they	could	meet	with	stuffs	of	such	rich	patterns	,
他们	可以	见面	和	东西	的	这样的	富有的	图案	,

他们可能会遇到具有如此丰富图案的物品，

[ænd; ənd] [faɪnd] ['wɜːkwɪmɪn] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .

and	find	workwomen	clever	enough	to	make	them	up	.
和	寻找	女工	聪明的	足够的	到	制作	他们	向上	.

并找到足够聪明的女工来编造这些谎言。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['kriːtʃər] !

"	What	a	lovely	creature	!
"	什么	一个	迷人的	生物	!

多么可爱的小家伙啊！

[soʊ] [fer] ! — [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ! — [wʌt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['fɪgjər] ! — [haʊ] ['elɪgəntli] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [drest]

so	fair	!	—	so	beautiful	!	—	What	a	handsome	figure	!	—	how	elegantly	she	is	dressed
所以	公平的	!	—	所以	美丽的	!	—	什么	一个	英俊的	数字	!	—	如何	优雅地	她	是	穿着

!

!

!

真漂亮！——真美！——身材真好！——穿着真优雅！

" ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['fɑːðər] , [oʊld] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [bɪ'hoʊld] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ]

"	Even	the	prince's	father	,	old	as	he	was	,	could	not	behold	her	with
"	甚至	这	王子的	父亲	,	老的	作为	他	曾是	,	可以	不是	看哪	她	和

[ɪn'dɪfrəns] ,

indifference	,
漠不关心	,

"即使是王子的父亲，尽管年迈，也无法对她无动于衷。"

[bʌt; bət] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪ] - [glæs] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [sed] ['veri] ['ɔːf(ə)n]

but	wiped	his	eye	-	glass	and	used	it	very	much	,	and	said	very	often
但	擦拭	他的	眼睛	-	玻璃	和	用过的	它	非常	很多	,	和	说	非常	经常

[tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] ,

to	the	queen	,
到	这	女王	,

但他擦拭了眼镜，经常使用，并经常对女王说：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [soʊ] [swiːt] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] .

that	he	had	never	seen	so	sweet	a	being	.
那	他	有	绝不	已见	所以	甜的	一个	存在	.

他从未见过如此和蔼可亲的人。

[ˌsɪndə'relə] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,

CINDERELLA	IS	PRESENTED	BY	THE	PRINCE	TO	THE	KING	AND	QUEEN	,
灰姑娘	是	呈现	经过	这	王子	到	这	国王	和	女王	,

王子将灰姑娘献给国王和王后。

[huː] ['welkəm] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔnəz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnses] ,

WHO	WELCOME	HER	WITH	THE	HONORS	DUE	TO	A	GREAT	PRINCESS	,
WHO	欢迎	她	和	这	荣誉	到期的	到	一个	伟大的	公主	,

他们以对待一位伟大公主应有的荣誉欢迎她，

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] [led] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɔːl] - [ruːm] .

AND	IS	THEN	LED	INTO	THE	ROYAL	BALL	-	ROOM	.
和	是	然后	引领	进入	这	皇家	球	-	房间	.

然后被引至皇家舞厅。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] ['hændɪd] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [siːts] [ɑːn][ðə; ði]

The	king's	son	handed	Cinderella	to	one	of	the	most	distinguished	seats	on	the
这	国王的	儿子	递交	灰姑娘	到	一	的	这	最多	杰出的	座位	在	这

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,

daïs	at	the	top	of	the	Hall	,
daïs	在	这	顶部	的	这	大厅	,

国王的儿子把灰姑娘交给了大厅顶端讲台上最尊贵的座位之一。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hænd][hɜːr; hər][sʌm; səm] [rɪ'freʃmənts] .

and	begged	she	would	allow	him	to	hand	her	some	refreshments	.
和	乞求	她	会	允许	他	到	手	她	一些	茶点	.

他恳求她允许他递给她一些茶点。

[ˌsɪndə'relə] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [greɪs] .

Cinderella	received	them	with	great	grace	.
灰姑娘	已收到	他们	和	伟大的	优雅	.

灰姑娘优雅地接待了他们。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] [prɪns] [ri'kwestid] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ]

When	this	was	over	,	the	prince	requested	to	have	the	honour	of	dancing
什么时候	这	曾是	超过	,	这	王子	请求	到	有	这	荣誉	的	跳舞

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

结束后，王子请求与她共舞。

[ˌsɪndə'relə] [smaɪld] [kən'sent] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [prɪns] [ɪ'miːdiətli] [led][hɜːr; hər][aʊt][tuː; tə]

Cinderella	smiled	consent	;	and	the	delighted	prince	immediately	led	her	out	to
灰姑娘	微笑	同意	;	和	这	高兴极了	王子	立即地	引领	她	出去	到

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] ,

the	head	of	the	dance	,
这	头	的	这	舞蹈	,

灰姑娘微笑着同意了；欣喜若狂的王子立刻牵着她走到舞会的最前面。

[dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [kə'mens] .

just	about	to	commence	.
只是	关于	到	开始	.

即将开始。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [per] .

The	eyes	of	the	whole	company	were	fixed	upon	the	beautiful	pair	.
这	眼睛	的	这	所有的	公司	是	固定的	之上	这	美丽的	一对	.

全场的目光都集中在这对俊男靓女身上。

[ðə; ði] ['trʌmpits] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [strʌk] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dæns] [kə'menst] ;

The	trumpets	sounded	and	the	music	struck	up	,	and	the	dance	commenced	;
这	小号	听起来	和	这	音乐	击	向上	,	和	这	舞蹈	开始	;

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌsɪndə'rɛləz] ['bjuːti] ,

but	if	Cinderella's	beauty	,
但	如果	灰姑娘的	美丽	,

号角响起，乐声奏响，舞会开始了；但如果灰姑娘的美貌，

['elɪgənt] ['fɪgjər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] , [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [drɔːn] [ðə; ði]

elegant	figure	,	and	the	splendor	of	her	dress	,	had	before	drawn	the
优雅的	数字	,	和	这	辉煌	的	她	裙子	,	有	前	绘制	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ruːm] ,

attention	of	the	whole	room	,
注意力	的	这	所有的	房间	,

她优雅的身姿和华丽的服饰，此前已经吸引了全屋人的目光。

[ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['greɪtər] .

the	astonishment	at	her	dancing	was	still	greater	.
这	惊讶	在	她	跳舞	曾是	仍然	更大的	.

她舞姿的精彩程度更是令人惊叹。

['greɪsflnəs] [siːmd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər]['məuʃənz] ;

Gracefulness	seemed	to	play	in	all	her	motions	;
优美	似乎	到	玩	在	全部	她	运动	;

她的一举一动都透着优雅；

[ðə; ði] ['eri] ['laɪtnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] [ə'lɔːŋ] — [æz; əz] ['bɔɪənt] [æz; əz] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] —

the	airy	lightness	with	which	she	floated	along	—	as	buoyant	as	thistle	-	down	—
这	轻盈的	亮度	和	哪个	她	漂浮	沿着	—	作为	浮力	作为	蓟	-	向下	—

[druː] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mɜːrmər][ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

drew	forth	a	general	murmur	of	admiration	.
画	前进	一个	一般的	低语	的	钦佩	.

她轻盈飘逸的姿态——如同蓟绒般轻盈——引来周围一片赞叹的低语。

[ðə; ði] [hɔːl] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laʊdəst] [ˌæklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

The	hall	rang	with	the	loudest	acclamations	of	applause	,	and	the	company	,
这	大厅	响铃	和	这	最响亮	掌声	的	掌声	,	和	这	公司	,

[ɔːl][ɪn][wʌn] [vɔɪs] ,

all	in	one	voice	,
全部	在	一	嗓音	,

大厅里爆发出雷鸣般的掌声，所有人都异口同声地说：

[prə'naʊnst] [hɜːr; hər][ðə; ði][moʊst] ['elɪgənt] ['kriːtʃər] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [siːn] .

pronounced	her	the	most	elegant	creature	that	had	ever	been	seen	.
发音	她	这	最多	优雅的	生物	那	有	曾经	到过	已见	.

他称赞她是见过的最优雅的生物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf]

And	this	was	the	little	girl	who	had	passed	a	great	part	of	her	life
和	这	曾是	这	小的	女孩	WHO	有	通过了	一个	伟大的	部分	的	她	生活

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

in	the	kitchen	,
在	这	厨房	,

而这个小女孩，她生命中的大部分时间都是在厨房里度过的。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['sɪndər] - [wentʃ] .

and	had	always	been	called	a	"	Cinder	-	wench	.
和	有	总是	到过	称为	一个	"	煤渣	-	妖妇	.

她一直被称作"煤渣女"。

" [wen] [ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fiːst] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ʌp] , [kən'sɪstɪŋ]
" When the dance was ended , a magnificent feast was served up , consisting
" 什么时候 这 舞蹈 曾是 结束 , 一个 壮丽 盛宴 曾是 服务 向上 , 由
[ʌv; əv][ɔːl] ['delɪkəsɪz] :
of all delicacies :
的 全部 美味佳肴 :

舞会结束后，奉上了一场丰盛的盛宴，囊括了各种美味佳肴：

[soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ɪn'geɪdʒd][wɪð; wɪθ] [ˌsɪndə'relə] ,
so much was the young prince engaged with Cinderella ,
所以 很多 曾是 这 年轻的 王子 已订婚的 和 灰姑娘 ,

所以，年轻的王子和灰姑娘的婚事就这么定了。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [iːt] [wʌn]['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌpər] .
that he did not eat one morsel of the supper .
那 他 做过 不是 吃 一 小块 的 这 晚餐 .

他一口晚餐都没吃。

[ˌsɪndə'relə] [druː] [nɪr] [hɜːr; hər] ['sɪstər] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [spoʊk][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
Cinderella drew near her sisters , and frequently spoke to them ;
灰姑娘 画 靠近 她 姐妹 , 和 频繁地 辐 到 他们 ;

灰姑娘亲近她的姐姐们，经常和她们说话；

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['delɪkəsɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
and in her goodness of heart she offered them the delicacies which she
和 在 她 善良 的 心 她 提供 他们 这 美味佳肴 哪个 她
[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] :
had received from the prince :
有 已收到 从 这 王子 :

她心地善良，便将王子送给她的美味佳肴款待他们：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər]['sɪstər] .
but they did not know she was their sister .
但 他们 做过 不是 知道 她 曾是 他们的 姐姐 .

但他们并不知道她是他们的妹妹。

[wen] [ˌsɪndə'relə] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɑːk] [streɪk] [θriː] - ['kwɔːrtərz][pæst][ɪ'lev(ə)n] ,
When Cinderella heard the clock strike three - quarters past eleven ,
什么时候 灰姑娘 听到 这 钟 罢工 三 - 四分之一 过去的 十一 ,

当灰姑娘听到钟声敲响十一点四十五分时，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] ['kɜːrtəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ə'sembli] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][ɪn] [heɪst] .
she made a low courtesy to the whole assembly and retired in haste .
她 制成 一个 低的 礼貌 到 这 所有的 集会 和 退休 在 匆忙 .

她向全体与会者微微行礼，然后匆匆离去。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['fɔːrtʃən] [brɪ'frendz] [ðə; ði] [gʊd] - ['hɑrtɪd] ,
You see how fortune befriends the good - hearted ,
你 看 如何 财富 交朋友 这 好的 - 心地 ,

你看，好运总是眷顾善良的人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][aʊt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'prɑːmɪsɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [ænd; ənd][maɪs] ,
and even out of such unpromising material as a pumpkin and mice ,
和 甚至 出去 的 这样的 不乐观 材料 作为 一个 南瓜 和 小鼠 ,

即使是用南瓜和老鼠这样不起眼的材料，

[kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd][sɪks] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['ɑːnər] [hɜːr; hər] ['wɜːrði] ['feɪvərɪt] .
can make a coach and six , with which to honor her worthy favorite .
能 制作 一个 教练 和 六 , 和 哪个 到 荣誉 她 值得 最喜欢的 .

可以造一辆教练车和六辆车，以此来纪念她最敬爱的偶像。

[soʊ] [ˌsɪndə'relə] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] ;

So	Cinderella	goes	to	the	ball	;
所以	灰姑娘	去	到	这	球	;

于是灰姑娘去参加舞会;

[bʌt; bət] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪlɪdʒənt] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər] [en'geɪdʒmənts] ,

but	to	teach	her	to	be	diligent	and	faithful	in	her	engagements	,
但	到	教	她	到	是	勤奋	和	忠实	在	她	订婚	,

但要教导她勤勉尽责，信守承诺。

[hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] [en'dʒɔɪnz] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [æt; ət] [twelv] .

her	faëry	godmother	enjoins	upon	her	that	she	return	home	at	twelve	.
她	仙女	教母	责令	之上	她	那	她	返回	家	在	十二	.

她的仙女教母叮嘱她十二点钟回家。

['neɪtɪv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [greɪs] [ə'trækt] [ðə; ði] ['prɪnsli] [hɑːrt] ;

Native	beauty	and	grace	attract	the	princely	heart	;
本国的	美丽	和	优雅	吸引	这	王子	心	;

天然的美丽和优雅能吸引王子的心;

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [peɪz] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [prɪ'tenʃəs] ['sɪstər] ,

and	while	the	king's	son	pays	no	heed	to	her	pretentious	sisters	,
和	尽管	这	国王的	儿子	支付	不	注意	到	她	装腔作势	姐妹	,

而国王的儿子对她那些爱慕虚荣的姐姐们置之不理,

[hiː; hi] [ɪz] [ɔːl] [greɪs] [ænd; ənd] [ˌkɑːndɪ'senʃn] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [ˌsɪndə'relə] .

he	is	all	grace	and	condescension	to	little	Cinderella	.
他	是	全部	优雅	和	居高临下	到	小的	灰姑娘	.

他对小灰姑娘充满了优雅和居高临下的态度。

[ə'biːdiənt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] ,

Obedient	to	her	engagement	with	her	godmother	,
听话	到	她	订婚	和	她	教母	,

她遵从了与教母的约定,

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['splendər] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [sɪks] .

she	returns	in	all	the	splendor	and	honor	of	the	coach	and	six	.
她	返回	在	全部	这	辉煌	和	荣誉	的	这	教练	和	六	.

她乘坐马车和六人组，凯旋而归，尽显荣耀与辉煌。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] ; [ænd; ənd] ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər]

On	reaching	home	,	she	found	her	godmother	;	and	after	thanking	her	for
在	到达	家	,	她	成立	她	教母	;	和	后	谢谢	她	为了

[ðə; ði] [triːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ,

the	treat	she	had	enjoyed	,
这	对待	她	有	享受	,

回到家后，她找到了她的教母；在感谢教母款待之后,

[ʃiː; ʃi] ['ventʃərd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ]

she	ventured	to	express	a	wish	to	return	to	the	ball	on	the	following	evening
她	冒险	到	表达	一个	希望	到	返回	到	这	球	在	这	下列的	晚上

,

,

,

她大胆地表达了希望第二天晚上再次参加舞会的愿望。

[æz; əz] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ri'kwestid] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [duː] .

as	the	prince	had	requested	her	to	do	.
作为	这	王子	有	请求	她	到	做	.

按照王子的要求去做。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət]

She	was	still	relating	to	her	godmother	all	that	had	happened	at
她	曾是	仍然	相关	到	她	教母	全部	那	有	发生	在

[kɔːrt] ,

court	,
法庭	,

她还在向教母讲述法庭上发生的一切。

[wen] [hɜːr; hər] [tuː] ['sɪstər] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

when	her	two	sisters	knocked	at	the	door	.
什么时候	她	二	姐妹	敲门	在	这	门	.

她的两个姐姐敲门时，她正要出门。

[ˌsɪndə'relə] [went] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [jɔːn] [ænd; ənd] [stretʃ] [hɜːr'self] ,

Cinderella	went	and	let	them	in	,	pretending	to	yawn	and	stretch	herself	,
灰姑娘	去	和	让	他们	在	,	假装	到	打哈欠	和	拉紧	她自己	,

[ænd; ənd] [rʌb] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

and	rub	her	eyes	,
和	擦	她	眼睛	,

灰姑娘走过去给他们开门，假装打哈欠、伸懒腰、揉眼睛。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [haʊ] [leɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

and	saying	,	"	How	late	you	are	!
和	说	,	"	如何	晚的	你	是	!

然后说："你迟到了！

" [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [weɪkt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][næp] , [ðoʊ] , [truːθ] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	just	as	if	she	was	waked	up	out	of	a	nap	,	though	,	truth	to	say	,
"	只是	作为	如果	她	曾是	醒来	向上	出去	的	一个	午睡	,	尽管	,	真相	到	说	,

"不过说实话，她看起来就像刚从午睡中醒来一样。"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [felt] [les] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] .

she	had	never	felt	less	disposed	to	sleep	in	her	life	.
她	有	绝不	毛毡	较少的	处置	到	睡觉	在	她	生活	.

她这辈子从来没有这么不想睡觉过。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] ,

"	If	you	had	been	to	the	ball	,	"	said	one	of	the	sisters	,
"	如果	你	有	到过	到	这	球	,	"	说	一	的	这	姐妹	,

"如果你去参加了舞会，"其中一个姐妹说，

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪt] .

"	you	would	not	have	thought	it	late	.
"	你	会	不是	有	想法	它	晚的	.

你不会想到会这么晚。

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] ['evər] [siːn] , [huː] ['loʊdɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][pə'laɪt]

There	came	the	most	beautiful	princess	ever	seen	,	who	loaded	us	with	polite
那里	来了	这	最多	美丽的	公主	曾经	已见	,	WHO	已加载	我们	和	有礼貌的

[ə'tenʃnz] ,

attentions	,
注意	,

一位世上最美丽的公主走了过来，她对我们毕恭毕敬。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es]['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] ['sɪtrən] .

and	gave	us	oranges	and	citrons	.
和	给予	我们	橙子	和	香橼	.

他们给了我们橙子和香橼。

" [ˌsɪndə'relə] [kʊd; kəd] ['skersli] [kən'teɪn] [hɜːr; hər] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

"	Cinderella	could	scarcely	contain	her	delight	,	and	inquired	the	name	of
"	灰姑娘	可以	几乎	包含	她	喜	,	和	询问	这	姓名	的

[ðə; ði] ['prɪnses] .

the	princess	.
这	公主	.

灰姑娘欣喜若狂，不禁询问公主的名字。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [nuː] [hɜːr; hər] [neɪm] ,

But	they	replied	that	nobody	knew	her	name	,
但	他们	回复	那	无人	知道	她	姓名	,

但他们回答说，没有人知道她的名字。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

and	that	the	king's	son	was	in	great	trouble	about	her	,
和	那	这	国王的	儿子	曾是	在	伟大的	麻烦	关于	她	,

国王的儿子因为她而非常苦恼。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

and	would	give	the	world	to	know	who	she	could	be	.
和	会	给	这	世界	到	知道	WHO	她	可以	是	.

她愿意让全世界都知道她能成为什么样的人。

" [ɪz] [ʃiː; ʃi] , [ðen] , [soʊ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ? " [sed] [ˌsɪndə'relə] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Is	she	,	then	,	so	very	beautiful	?	"	said	Cinderella	,	smiling	.
"	是	她	,	然后	,	所以	非常	美丽的	?	"	说	灰姑娘	,	微笑	.

"那么，她真的那么漂亮吗？"灰姑娘笑着问道。

" [oʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

"哦，我的天哪！"

[haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] !

how	I	should	like	to	see	her	!
如何	我	应该	喜欢	到	看	她	!

我多么想见到她啊！

[oʊ] , [duː] , [maɪ] ['leɪdi] - , [lend] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dres] [juː; jʊ] [wer] ['evri] [deɪ] ,

Oh	,	do	,	my	Lady	Javotte	,	lend	me	the	yellow	dress	you	wear	every	day	,
哦	,	做	,	我的	女士	-	,	借	我	这	黄色的	裙子	你	穿	每一个	天	,

哦，雅沃特夫人，请把您每天穿的那件黄色连衣裙借给我吧。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['prɪnses] . "

that	I	may	go	to	the	ball	and	have	a	peep	at	this	wonderful	princess	.	"
那	我	可能	去	到	这	球	和	有	一个	窥视	在	这	精彩的	公主	.	"

这样我就可以去参加舞会，一睹这位美丽公主的风采了。

" [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔːri] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd] - , ['tɔːsɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [dɪs'deɪnfəli] ,

"	A	likely	story	,	indeed	!	"	cried	Javotte	,	tossing	her	head	disdainfully	,
"	一个	可能	故事	,	的确	!	"	哭	-	,	抛掷	她	头	轻蔑地	,

"真是个天方夜谭！"雅沃特轻蔑地甩了甩头，喊道。

" [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lend] [maɪ] [kloʊðz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɜːrti] [ˌsɪndə'relə] [laɪk] [juː; jʊ] !

"	that	I	should	lend	my	clothes	to	a	dirty	Cinderella	like	you	!
"	那	我	应该	借	我的	衣服	到	一个	肮脏的	灰姑娘	喜欢	你	!

"我怎么可能把我的衣服借给你这样一个脏兮兮的灰姑娘呢！"

" [ˌsɪndə'relə] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Cinderella	expected	to	be	refused	,	and	was	not	sorry	for	it	,
"	灰姑娘	预期的	到	是	拒绝	,	和	曾是	不是	对不起	为了	它	,

"灰姑娘预料到会被拒绝，而且并不为此感到遗憾。"

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌz(ə)ld] [wʌt] [tu:; tə][du:] ,

as	she	would	have	been	puzzled	what	to	do	,
作为	她	会	有	到过	困惑	什么	到	做	,

她当时肯定很困惑该怎么办。

[hæd; həd][hɜ:r; hər]['sɪstər] ['ri:əli] [lent][hɜ:r; hər][ðə; ði] [dres] [ʃi:; ʃi] ['bɛgd] [tu:; tə][hæv; həv] .

had	her	sister	really	lent	her	the	dress	she	begged	to	have	.
有	她	姐姐	真的	借出的	她	这	裙子	她	乞求	到	有	.

她姐姐真的借给了她那件她苦苦哀求的裙子吗?

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstər] [ə'gen] [went][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [bɔ:l] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd]

On	the	following	evening	the	sisters	again	went	to	the	court	ball	,	and	so	did
在	这	下列的	晚上	这	姐妹	再次	去	到	这	法庭	球	,	和	所以	做过

[ˌsɪndə'relə] ,

Cinderella	,
灰姑娘	,

第二天晚上，姐妹俩再次参加了宫廷舞会，灰姑娘也去了。

[drest] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [mæg'nɪfɪsntli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

dressed	even	more	magnificently	than	before	.
穿着	甚至	更多的	壮丽	比	前	.

穿着比以前更加华丽。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] ['nevər] [left][hɜ:r; hər][saɪd] , [ænd; ənd] [kept] ['peɪɪŋ] [hɜ:r; hər][ðə; ði][moʊst] ['flætərɪŋ]

The	king's	son	never	left	her	side	,	and	kept	paying	her	the	most	flattering
这	国王的	儿子	绝不	左边	她	边	,	和	保留	付费	她	这	最多	奉承

[ə'tenʃnz] .

attentions	.
注意	.

国王的儿子寸步不离地守在她身边，对她百般奉承。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [loʊθ][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;

The	young	lady	was	nothing	loth	to	listen	to	him	;
这	年轻的	女士	曾是	没有什么	洛斯	到	听	到	他	;

这位年轻女士并不不愿意听他的话;

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [ʃi:; ʃi][fər'gɑ:t][hɜ:r; hər] ['gɑ:dˌmʌðərz] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] , [ænd; ənd] ,

so	it	came	to	pass	that	she	forgot	her	godmother's	injunctions	,	and	,
所以	它	来了	到	经过	那	她	忘了	她	教母的	禁令	,	和	,

[ɪn'di:d] ,

indeed	,
的确	,

于是，她忘记了教母的叮嘱，而且，确实如此。

[lɔ:st][hɜ:r; hər] ['rekənɪŋ] [soʊ] [kəm'pli:tli] , [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [di:md] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪ'lev(ə)n]

lost	her	reckoning	so	completely	,	that	before	she	deemed	it	could	be	eleven
丢失的	她	清算	所以	完全地	,	那	前	她	被认为	它	可以	是	十一

[ə'klɔk, əu-] ,

o'clock	,
点钟	,

她完全失去了时间观念，以至于还没反应过来就已经是十一点了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [stroʊk] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] .

she	was	startled	at	hearing	the	first	stroke	of	midnight	.
她	曾是	惊慌	在	听力	这	第一的	中风	的	午夜	.

她被午夜的第一声钟响吓了一跳。

[ʃi:; ʃi][roʊz] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [fɔ:n] .

She	rose	hastily	,	and	flew	away	like	a	startled	fawn	.
她	玫瑰	草草	,	和	飞翔	离开	喜欢	一个	惊慌	讨好	.

她猛地起身，像受惊的小鹿一样飞走了。

[ðə; ði] [prɪns] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [tu:] [swɪft] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ;

The	prince	attempted	to	follow	her	,	but	she	was	too	swift	for	him	;
这	王子	尝试过	到	跟随	她	,	但	她	曾是	也	迅速	为了	他	;

王子试图追赶她，但她的速度太快了，他追不上。

['oʊnli] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [flu:] [ʃi:; ʃi] [drɑ:pt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [glæs] ['slɪpərz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp]

only	,	as	she	flew	she	dropped	one	of	her	glass	slippers	,	which	he	picked	up
仅有的	,	作为	她	飞翔	她	掉落	一	的	她	玻璃	拖鞋	,	哪个	他	挑选	向上

['veri] ['i:gərli] .

very	eagerly	.
非常	急切地	.

只是，她在飞行途中掉了一只玻璃鞋，他非常热切地捡了起来。

[ˌsɪndə'relə] [ri:tʃt] [hoʊm] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [wɪ'ðaʊt] ['i:ðər] [koʊtʃ] [ɔ:r] ['fʊtmən] ,

Cinderella	reached	home	quite	out	of	breath	,	without	either	coach	or	footmen	,
灰姑娘	达到	家	相当	出去	的	气息	,	没有	任何一个	教练	或者	侍从	,

灰姑娘气喘吁吁地回到了家，既没有马车夫也没有侍从。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [hɜ:r; hər] ['ʃæbi] [kloʊðz] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [bæk] ; ['nʌθɪŋ] , [ɪn] [ʃɔ:rt] ,

and	with	only	her	shabby	clothes	on	her	back	;	nothing	,	in	short	,
和	和	仅有的	她	破旧	衣服	在	她	后退	;	没有什么	,	在	短的	,

[rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['ri:s(ə)nt] [mæg'nɪfɪsns] ,

remained	of	her	recent	magnificence	,
剩余	的	她	最近的	壮丽	,

她身上只穿着破旧的衣服；总之，她昔日的辉煌已荡然无存。

[seɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [glæs] ['slɪpər] , [ðə; ði] ['feloʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [lɔ:st] .

save	a	little	glass	slipper	,	the	fellow	to	the	one	she	had	lost	.
节省	一个	小的	玻璃	拖鞋	,	这	同伴	到	这	一	她	有	丢失的	.

只剩下一只小小的水晶鞋，那是她丢失的那只鞋的替代品。

[ˌsɪndə'relə] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [əd'maɪəd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['greɪsflnəs] .

CINDERELLA	DANCING	WITH	THE	PRINCE	IS	ADMIRED	FOR	HER	GRACEFULNESS	.
灰姑娘	跳舞	和	这	王子	是	钦佩	为了	她	优美	.

灰姑娘与王子共舞，她的优雅舞姿令人赞叹。

[ðə; ði] [klɑ:k] [straɪks] [twelv] : [ʃi:; ʃi] ['hævɪŋ] [fər'gɑ:t] [hɜ:r; hər] [gɑ:d] - ['mʌðɝz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

THE	CLOCK	STRIKES	TWELVE	:	SHE	HAVING	FORGOT	HER	GOD	-	MOTHER'S	INSTRUCTIONS	,
这	钟	罢工	十二	:	她	拥有	忘了	她	上帝	-	母亲的	指示	,

[ɪz] [ə'lɑ:rmd] ,

IS	ALARMED	,
是	惊慌	,

时钟敲响了十二下：她忘记了教母的嘱咐，感到惊慌。

[flaɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔ:l] - [ru:m] - - [hɜ:r; hər] ['gɔ:rdʒəs] [ə'pærəl] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði]

FLIES	OUT	OF	THE	BALL	-	ROOM	-	-	HER	GORGEOUS	APPAREL	IS	CHANGED	INTO	THE
苍蝇	出去	的	这	球	-	房间	-	-	她	华丽的	服饰	是	已更改	进入	这

[dres] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪndər] - [wentʃ] ,

DRESS	OF	A	CINDER	-	WENCH	,
裙子	的	一个	煤渣	-	妖妇	,

她飞出舞厅——她华丽的服装被换成了灰姑娘的裙子。

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['splendɪd] ['ekwəpɪdʒ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] , [ræts] , [maɪs] [ænd; ənd] ['lɪzərdz] .

AND	HER	SPLENDID	EQUIPAGE	INTO	A	PUMPKIN	,	RATS	,	MICE	AND	LIZARDS	.
和	她	灿烂	装备	进入	一个	南瓜	,	老鼠	,	会议	和	蜥蜴	.

以及她那精妙绝伦的装备，变成了南瓜、老鼠、小鼠和蜥蜴。

[ðə; ði]['sentənəlz][æt; ət][ðə; ði]['pæləs] [geɪt] [wɜːr; wər]['kloʊsli] ['kwestʃənd] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðeɪ]
The sentinels at the palace gate were closely questioned as to whether they
这 哨兵 在 这 宫殿 门 是 密切 被质问 作为 到 无论 他们
[hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ə; eɪ] ['prɪnses] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ;
had not seen a princess coming out ;
有 不是 已见 一个 公主 未来 出去 ;

宫门口的哨兵被仔细盘问，是否看到公主出来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ænsər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [noʊ][wʌn] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['ʃæbɪli] [drest] [gɜːrl] ,
but they answered they had seen no one except a shabbily dressed girl ,
但 他们 回答 他们 有 已见 不 一 除了 一个 破旧地 穿着 女孩 ,

但他们回答说，除了一个衣衫褴褛的女孩外，他们什么也没看到。

[huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
who appeared to be a peasant rather than a young lady .
WHO 出现 到 是 一个 农民 相当 比 一个 年轻的 女士 .

他看起来像个农妇，而不是个年轻女子。

[ɑːn] [ðɪs] ['sekənd] [naɪt] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən]['noʊtɪs] ,
On this second night , as you have taken notice ,
在 这 第二 夜晚 , 作为 你 有 已采取 注意 ,

正如你所注意到的，在第二个晚上，

['dæzld] [baɪ] ['wɜːrldli] [ʃoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['flætəri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['lʌvər] , [ˌsɪndə'relə]
dazzled by worldly show and the pleasing flattery of her royal lover , Cinderella
眼花缭乱 经过 世俗 展示 和 这 令人愉悦 奉承 的 她 皇家 情人 , 灰姑娘
['oʊvər] - [steɪz] [hɜːr; hər][taɪm] ,
over - stays her time ,
超过 - 停留 她 时间 ,

灰姑娘被世俗的浮华和她皇家情人的甜言蜜语所迷惑，久留不住。

[ænd; ənd][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [haʊs] [ɑːn] [fʊt]
and is compelled to make her way back to her father's house on foot
和 是 被迫 到 制作 她 方式 后退 到 她 父亲的 房子 在 脚
[ænd; ənd][ɪn][rægz] — [æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] ['les(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [ˌsɪndə'relə] [ɪn][ðə; ði]
and in rags — an everlasting lesson to all the pretty little Cinderellas in the
和 在 破布 — 一个 永恒 课 到 全部 这 漂亮的 小的 灰姑娘们 在 这
[wɜːrld][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər][wɜːrd] ,
world to keep their word ,
世界 到 保持 他们的 单词 ,

她被迫衣衫褴褛地步行返回父亲的家——这给全世界所有漂亮的小灰姑娘们上了一个永远的课：要信守诺言。

[ænd; ənd][tuː; tə][ækt][ɪn] [gʊd] [feɪθ] [baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'frend] [ðem; ðəm] .
and to act in good faith by such as befriend them .
和 到 行为 在 好的 信仰 经过 这样的 作为 交朋友 他们 .

并且要以诚相待，与他们交朋友。

['nevər] [maɪnd] — [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] — [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [gʊd] ['kriːtʃər] ;
Never mind — her heart is in the right place — she is a charming good creature ;
绝不 头脑 — 她 心 是 在 这 正确的 地方 — 她 是 一个 迷人 好的 生物 ;

没关系——她心地善良——她是一个迷人而善良的人；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['vɜːrtʃuː][goʊz] [hoʊm][ɪn][rægz] ,
and although virtue goes home in rags ,
和 虽然 美德 去 家 在 破布 ,

即使美德最终会以破烂的衣衫回到家乡，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːv] [sʌm; səm]['toʊkən][bɪ'haɪnd] — [sʌm; səm] [fʊt] - [prɪnt][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

it	will	leave	some	token	behind	—	some	foot	-	print	by	which	it	can	be
它	将要	离开	一些	令牌	在后面	—	一些	脚	-	打印	经过	哪个	它	能	是

[noʊn] [ænd; ənd] [treɪst] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌns] [wɔːkt] .

known	and	traced	wherever	it	has	once	walked	.
已知	和	追踪	无论	它	有	一次	步行	.

它会留下一些痕迹——一些足迹，通过这些足迹，无论它走到哪里，人们都可以知道它在哪里，并追踪它的踪迹。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [lɔːst] [glæs] ['slɪpər] [ə'gen] !

We	shall	hear	from	that	little	lost	glass	slipper	again	!
我们	将	听到	从	那	小的	丢失的	玻璃	拖鞋	再次	!

我们还会再次听到那只遗失的小水晶鞋的消息的!

[ˌsɪndə'relə] [rɪ'tɜːrnd] ['ʃæbɪli] [drest] .

CINDERELLA	RETURNED	SHABBILY	DRESSED	.
灰姑娘	返回	破旧地	穿着	.

灰姑娘衣衫褴褛地回来了。

[wen] [ðə; ðɪ] [tuː] ['sɪstər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bɔːl] , [ˌsɪndə'relə] [æskt] [ðem; ðəm] ['weðər]

When	the	two	sisters	returned	from	the	ball	,	Cinderella	asked	them	whether
什么时候	这	二	姐妹	返回	从	这	球	,	灰姑娘	问	他们	无论

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [ˌentər'teɪnd] ;

they	had	been	well	entertained	;
他们	有	到过	出色地	娱乐	;

两姐妹从舞会回来后，灰姑娘问她们是否玩得开心;

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ?

and	whether	the	beautiful	lady	was	there	?
和	无论	这	美丽的	女士	曾是	那里	?

那位美丽的女士当时在场吗?

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

They	replied	,	that	she	was	;	but	that	she	had	run	away	as	soon	as
他们	回复	,	那	她	曾是	;	但	那	她	有	跑步	离开	作为	很快	作为

['mɪdnaɪt] [hæd; həd] [strʌk] ,

midnight	had	struck	,
午夜	有	击	,

他们回答说，她的确是，但午夜一过她就逃走了。

[ænd; ənd][soʊ] ['kwɪkli] [æz; əz][tuː; tə][drɑːp][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['deɪnti] [glæs] ['slɪpərz] ,

and	so	quickly	as	to	drop	one	of	her	dainty	glass	slippers	,
和	所以	迅速地	作为	到	降低	一	的	她	纤巧	玻璃	拖鞋	,

动作之快，竟让她一只精致的玻璃鞋掉在了地上。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [sʌn] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ,

which	the	king's	son	had	picked	up	,
哪个	这	国王的	儿子	有	挑选	向上	,

那是国王的儿子捡到的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][moʊst]['fɑːndli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɔːl] ; [ɪn'diːd] ,

and	was	looking	at	most	fondly	during	the	remainder	of	the	ball	;	indeed	,
和	曾是	寻找	在	最多	深情地	期间	这	余	的	这	球	;	的确	,

在舞会的剩余时间里，他一直满怀爱意地看着她；的确如此。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

it	seemed	beyond	a	doubt	that	he	was	deeply	enamored	of	the	beautiful
它	似乎	超过	一个	怀疑	那	他	曾是	深	爱慕	的	这	美丽的

['kriːtʃər] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] .

creature	to	whom	it	belonged	.
生物	到	谁	它	属于	.

毫无疑问，他深深地迷恋上了这只美丽的母狗。

[ðeɪ] [spoʊk] ['truːli] [ɪ'nʌf] ; [fɔːr; fər] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərdz] ,

They	spoke	truly	enough	;	for	,	a	few	days	afterwards	,
他们	辐	真的	足够的	;	为了	,	一个	很少	天	然后	,

他们说的确实有道理；因为几天后，

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [kɔːzd] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [baɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['trʌmpɪt] [ɔːl]

the	king's	son	caused	a	proclamation	to	be	made	,	by	sound	of	trumpet	all
这	国王的	儿子	导致	一个	公告	到	是	制成	,	经过	声音	的	喇叭	全部

['oʊvər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

over	the	kingdom	,
超过	这	王国	,

国王的儿子下令在全国范围内吹响号角，发布公告。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [hɜːr; hər] [huːz] [fʊt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][fɪt]

to	the	effect	that	he	would	marry	her	whose	foot	should	be	found	to	fit
到	这	影响	那	他	会	结婚	她	谁	脚	应该	是	成立	到	合身

[ðə; ði] ['slɪpər] [ɪg'zæktli] .

the	slipper	exactly	.
这	拖鞋	确切地	.

也就是说，他会娶一个脚正好能穿上这只拖鞋的女人。

[soʊ][ðə; ði] ['slɪpər] [wʌz; wəz][fɜːrst][traɪd][ɑːn][baɪ][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ; [ðen] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]

So	the	slipper	was	first	tried	on	by	all	the	princesses	;	then	by	all	the
所以	这	拖鞋	曾是	第一的	尝试	在	经过	全部	这	公主们	;	然后	经过	全部	这

['dʌtʃɪsiz] ;

duchesses	;
公爵夫人	;

于是，所有的公主先试穿了这只水晶鞋；然后所有的公爵夫人也试穿了；

[ænd; ənd][nekst][baɪ][ɔːl][ðə; ði]['pɝːsənz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ; [bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

and	next	by	all	the	persons	belonging	to	the	court	;	but	in	vain	.
和	下一个	经过	全部	这	人	属于	到	这	法庭	;	但	在	徒劳	.

然后，所有与法庭有关的人都进行了尝试；但都徒劳无功。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] ,

It	was	then	carried	to	the	two	sisters	,
它	曾是	然后	携带	到	这	二	姐妹	,

然后它被送到了两姐妹手中。

[huː] [traɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [fiːt] ['ɪntuː][ɪts] ['delɪkət] [prə'pɔːʃəns] ,

who	tried	with	all	their	might	to	force	their	feet	into	its	delicate	proportions	,
WHO	尝试	和	全部	他们的	可能	到	力量	他们的	脚	进入	它是	精美的	比例	,

他们竭尽全力地试图将双脚塞进它那精巧的尺寸里，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses] .

but	with	no	better	success	.
但	和	不	更好的	成功	.

但并未取得更好的结果。

[ˌsɪndə'relə] , [huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] ['slɪpər] , [naʊ] [læft] ,

Cinderella	,	who	was	present	,	and	recognized	her	slipper	,	now	laughed	,
灰姑娘	,	WHO	曾是	展示	,	和	认可	她	拖鞋	,	现在	笑了	,

[ænd; ənd] [sed] , " [sə'poʊz] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][traɪ] ?

and	said	,	"	Suppose	I	were	to	try	?
和	说	,	"	认为	我	是	到	尝试	?

灰姑娘当时也在场，她认出了自己的水晶鞋，笑着说："如果我试一试呢？"

" [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['rɪdɪˌkjuːld] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz]

"	Her	sisters	ridiculed	such	an	idea	;	but	the	gentleman	who	was
"	她	姐妹	嘲笑	这样的	一个	主意	;	但	这	绅士	WHO	曾是

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['slɪpər] ,

appointed	to	try	the	slipper	,
任命	到	尝试	这	拖鞋	,

“她的姐妹们嘲笑这种想法；但被指派试穿拖鞋的那位先生，

['hævɪŋ] [lʊkt] [ə'tentɪvli] [æt; ət] [ˌsɪndə'relə] , [ænd; ənd] [pər'siːvd] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

having	looked	attentively	at	Cinderella	,	and	perceived	how	beautiful	she	was	,
拥有	看起来	认真地	在	灰姑娘	,	和	感知	如何	美丽的	她	曾是	,

仔细观察灰姑娘后，他意识到她非常美丽。

[sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] [fer] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ] ,

said	that	it	was	but	fair	she	should	do	so	,
说	那	它	曾是	但	公平的	她	应该	做	所以	,

他说，她这样做是理所应当的。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['evri] [jʌŋ] ['meɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

as	he	had	orders	to	try	it	on	every	young	maiden	in	the	kingdom	.
作为	他	有	订单	到	尝试	它	在	每一个	年轻的	少女	在	这	王国	.

因为他奉命要在王国里的每一位年轻少女身上试用这种药剂。

[ə'kɔːrdɪŋli] , ['hævɪŋ] [ri'kwestid] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [ʃiː; ʃi][noʊ] ['suːnər] [pʊt][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]

Accordingly	,	having	requested	Cinderella	to	sit	down	,	she	no	sooner	put	her	little
因此	,	拥有	请求	灰姑娘	到	坐	向下	,	她	不	很快	放	她	小的

[fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɪpər] ,

foot	to	the	slipper	,
脚	到	这	拖鞋	,

于是，她请灰姑娘坐下后，刚把小脚放在水晶鞋上，

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [druː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [laɪk][wæks] .

than	she	drew	it	on	,	and	it	fitted	like	wax	.
比	她	画	它	在	,	和	它	适配	喜欢	蜡	.

然后她把它画上去，结果像蜡一样贴合。

[ðə; ði] ['sɪstər] [wɜːr; wər][kwaɪt] [ə'meɪzd] ;

The	sisters	were	quite	amazed	;
这	姐妹	是	相当	惊叹	;

姐妹俩感到非常惊讶；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɪn'kriːst] ['tenfoʊld] [wen] [ˌsɪndə'relə] [druː] [ðə; ði] ['feloʊ] ['slɪpər] [aʊt]

but	their	astonishment	increased	tenfold	when	Cinderella	drew	the	fellow	slipper	out
但	他们的	惊讶	增加	十倍	什么时候	灰姑娘	画	这	同伴	拖鞋	出去

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] ,

of	her	pocket	,
的	她	口袋	,

但当灰姑娘从口袋里掏出另一只水晶鞋时，他们的惊讶之情增加了十倍。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

and	put	it	on	.
和	放	它	在	.

然后穿上它。

[hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] [ðen] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] ; [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [tʌtʃt] [ˌsɪndə'rɛləz]

Her	godmother	then	made	her	appearance	;	and	,	having	touched	Cinderella's
她	教母	然后	制成	她	外貌	;	和	,	拥有	感动	灰姑娘的

[kloʊðz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] ,

clothes	with	her	wand	,
衣服	和	她	魔杖	,

她的教母随后出现；并用魔杖碰了碰灰姑娘的衣服，

[meɪd] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔːr] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['priːviəsli] [wɔːrn] .

made	them	still	more	magnificent	than	those	she	had	previously	worn	.
制成	他们	仍然	更多的	壮丽	比	那些	她	有	之前	磨损	.

使它们比她之前穿过的更加华丽。

[ðə; ði] ['herəldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'naʊns] [ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns]

THE	HERALDS	OF	THE	COURT	ANNOUNCE	THE	PROCLAMATION	THAT	THE	PRINCE
这	使者	的	这	法庭	宣布	这	公告	那	这	王子

[wʊd] ['mæri] [ðə; ði] ['leɪdi] [huːm] [ðə; ði] [glæs] ['slɪpər] ['fɪtɪd] .

WOULD	MARRY	THE	LADY	WHOM	THE	GLASS	SLIPPER	FITTED	.
会	结婚	这	女士	谁	这	玻璃	拖鞋	适配	.

宫廷传令官宣布，王子将迎娶那位与水晶鞋相配的女子。

[ˌsɪndə'relə] [traɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['slɪpər] , [wɪtʃ] [fɪts] [hɜːr; hər] ['delɪkət] [fʊt] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

CINDERELLA	TRIES	ON	THE	SLIPPER	,	WHICH	FITS	HER	DELICATE	FOOT	,	TO	THE	GREAT
灰姑娘	尝试	在	这	拖鞋	,	哪个	合身	她	精美的	脚	,	到	这	伟大的

[ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fæməli] .

ASTONISHMENT	OF	HER	FAMILY	.
惊讶	的	她	家庭	.

灰姑娘试穿水晶鞋，鞋子正好合身，这让她的家人非常惊讶。

[hɜːr; hər] [tuː] ['sɪstər] [naʊ] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['streɪndʒər] [ðeɪ] [hæd; həd]

Her	two	sisters	now	recognized	her	for	the	beautiful	stranger	they	had
她	二	姐妹	现在	认可	她	为了	这	美丽的	陌生人	他们	有

[siːn] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl] ;

seen	at	the	ball	;
已见	在	这	球	;

她的两个姐姐现在认出她就是她们在舞会上见到的那位美丽的陌生女子；

[ænd; ənd] , ['fɔːlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , [ɪm'plɔːd] [hɜːr; hər] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʌn'wɜːrðɪ]

and	,	falling	at	her	feet	,	implored	her	forgiveness	for	their	unworthy
和	,	坠落	在	她	脚	,	恳求	她	饶恕	为了	他们的	不配

['triːtmənt] ,

treatment	,
治疗	,

他们跪倒在她脚下，恳求她原谅他们对他们不公的对待。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪn'sʌlts] [ðeɪ] [hæd; həd] [hiːpt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] .

and	all	the	insults	they	had	heaped	upon	her	head	.
和	全部	这	侮辱	他们	有	堆积如山	之上	她	头	.

以及他们加诸在她身上的所有侮辱。

[ˌsɪndə'relə] [reɪzd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm] ,

Cinderella	raised	them	,	saying	,	as	she	embraced	them	,
灰姑娘	提高	他们	,	说	,	作为	她	拥抱	他们	,

灰姑娘把他们抱起来，一边拥抱他们一边说：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][nɑːt]['oʊnli] [fər'geɪv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [bʌt; bət] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

that	she	not	only	forgave	them	with	all	her	heart	,	but	wished	for	their
那	她	不是	仅有的	原谅了	他们	和	全部	她	心	,	但	希望	为了	他们的

[ə'fekʃ(ə)n] .

affection	.
感情	.

她不仅全心全意地原谅了他们，而且渴望得到他们的爱。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ,

She	was	then	taken	to	the	palace	of	the	young	prince	,
她	曾是	然后	已采取	到	这	宫殿	的	这	年轻的	王子	,

随后她被带到了年轻王子的宫殿。

[ɪn] [huːz] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [jet] [mɔːr] ['lʌvli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [huː] ['mærid] [hɜːr; hər]
in whose eyes she appeared yet more lovely than before , and who married her
在 谁 眼睛 她 出现 然而 更多的 迷人的 比 前 , 和 WHO 已婚 她
['ʃɔːrtli] ['æftər] .
shortly after .
不久 后 .

在她面前，她显得比以前更加美丽动人，不久之后，他就娶了她。

[ˌsɪndə'relə] , [huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ə'laʊd] [hɜːr; hər] ['sɪstər]
Cinderella , who was as good as she was beautiful , allowed her sisters
灰姑娘 , WHO 曾是 作为 好的 作为 她 曾是 美丽的 , 允许 她 姐妹
[tuː; tə] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
to lodge in the palace ,
到 小屋 在 这 宫殿 ,

灰姑娘不仅外表美丽，心地善良，她允许她的姐姐们住在宫殿里。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ɪn] ['mærɪdʒ] , [ðæt] [seɪm] [deɪ] , [tuː; tə] [tuː] [lɔːds] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and gave them in marriage , that same day , to two lords belonging to the
和 给予 他们 在 婚姻 , 那 相同的 天 , 到 二 领主们 属于 到 这
[kɔːrt] .
court .
法庭 .

当天，便将她们许配给了两位宫廷贵族。

['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] .
MARRIAGE OF THE PRINCE AND CINDERELLA .
婚姻 的 这 王子 和 灰姑娘 .

王子与灰姑娘的婚礼。

[ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l]['kwɑːlətiz][ʌv; əv] [ˌsɪndə'relə] [wɜːr; wər][æz; əz] [kən'spɪkjuəs] ['æftər][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
The amiable qualities of Cinderella were as conspicuous after as they had
这 可亲 品质 的 灰姑娘 是 作为 显眼的 后 作为 他们 有
[bɪn] [bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] .
been before marriage .
到过 前 婚姻 .

灰姑娘婚后依然保持着婚前一样讨人喜欢的品质。

[ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['feri] ['stɔːriz] [hæz; həz][fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [bɪn] ['lisnd] [tuː; tə][ænd; ənd] [riːd]
This series of FAIRY STORIES has for generations been listened to and read
这 系列 的 仙女 故事 有 为了 几代人 到过 听着 到 和 读
[baɪ] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪnɪk'spresəbl] [dɪ'laɪt] ,
by Children with an inexpressible delight ,
经过 孩子们 和 一个 难以言喻的 喜 ,

这套童话故事集世世代代以来都深受孩子们的喜爱，他们聆听和阅读这些故事时都充满了难以言喻的喜悦。

[wɪtʃ] ['ʌðər] [bʊks] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm] .
which other books have failed to afford them .
哪个 其他 图书 有 失败的 到 买得起 他们 .

其他书籍未能做到这一点。

[ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] — [ðə; ði] [ə'træktɪv] ['mænər] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] —
The extravagance of the Stories — the attractive manner of telling them —
这 奢侈 的 这 故事 — 这 吸引人的 方式 的 讲述 他们 —
[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['siːnəri] [dɪ'skraɪbd] — [ðə; ði] ['mɑːrvələs] [diːdz] [rɪ'leɪtɪd] — [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv]
the picturesque scenery described — the marvellous deeds related — the reward of
这 如画 风景 描述 — 这 奇妙 契约 有关的 — 这 报酬 的
['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][vaɪs] ,
virtue and punishment of vice ,
美德 和 惩罚 的 副 ,

故事的精彩之处——讲述故事的引人入胜的方式——描绘的如画风景——讲述的奇妙事迹——善有善报，恶有恶报，

[ə'pɑ:n]['prɪnsəp(ə)lz] ['strɪktli] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ]['eθɪk(ə)l] [lɔ:z] , [æz; əz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

upon	principles	strictly	in	accordance	with	ethical	laws	,	as	applied	to	the
之上	原则	严格	在	根据	和	伦理道德	法律	,	作为	应用	到	这

[fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktər] ,

formation	of	character	,
形成	的	特点	,

严格按照伦理法则，以塑造品格为原则，

['rendər][ðem; ðəm][pɪ'kju:liərli] [ə'dæptɪd][tu:; tə] [ɪn'du:s] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər]

render	them	peculiarly	adapted	to	induce	children	to	acquire	a	love	for
使成为	他们	奇特地	改编	到	诱导	孩子们	到	获得	一个	爱	为了

['ri:dɪŋ] ,

reading	,
阅读	,

使它们特别适合引导儿童培养阅读兴趣，

[ænd; ənd][tu:; tə][eɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] , ['sɪmpəθi:z] , ['fænsi] , [ænd; ənd]

and	to	aid	them	to	cultivate	the	affections	,	sympathies	,	fancy	,	and
和	到	援助	他们	到	培育	这	情感	,	同情	,	想要	,	和

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

并帮助他们培养感情、同情心、想象力和想象力。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [ðæt] [gʊd] [ɪg'zæmpəlz]['oʊnli][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ɪmɪˌteɪtɪd] ,

The	principle	,	that	good	examples	only	should	be	imitated	,
这	原则	,	那	好的	示例	仅有的	应该	是	模仿	,

只应模仿好例子的原则是：

[hæz; həz] [bɪn] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][pɪk'tɔ:riəl] [ɪm'belɪʃmənt] [ʌv; əv] [ði:z] ['stændərd] ['feri]

has	been	lost	sight	of	in	the	Pictorial	embellishment	of	these	standard	Fairy
有	到过	丢失的	视线	的	在	这	画报	装饰	的	这些	标准	仙女

['stɔ:riz] ,

Stories	,
故事	,

在这些标准童话故事的图画装饰中，这一点被忽略了。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'dɪfrənt] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [fɜ:rst]

upon	the	assumption	that	indifferent	pictures	are	good	enough	to	give	first
之上	这	假设	那	冷漠	图片	是	好的	足够的	到	给	第一的

[im'preʃəns] [ʌv; əv][ɑ:rt][tu:; tə] ['tʃɪldrən] .

impressions	of	Art	to	Children	.
印象	的	艺术	到	孩子们	.

假设平庸的画作足以给孩子们留下对艺术的第一印象。

[ɪf] [ðɪs] [hoʊldz] [tru:] [ðen] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] ['mɔrəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwestʃənəb(ə)l][kæst] [wɪl] [səb'sə:v]

If	this	holds	true	then	language	and	morals	of	a	questionable	cast	will	subserve
如果	这	持有	真的	然后	语言	和	德	的	一个	值得怀疑	投掷	将要	子服务

[ðə; ði] [seɪm] ['ɛndz] ;

the	same	ends	;
这	相同的	结束	;

如果这种情况成立，那么一些有争议的语言和道德观念也将服务于同样的目的；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fæləsi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɔ:gmə] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] , [noʊ][wʌn][ə'pɑ:n] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'naɪ] .

but	the	fallacy	of	this	dogma	notwithstanding	,	no	one	upon	reflection	will	deny	.
但	这	谬论	的	这	教条	虽然	,	不	一	之上	反射	将要	否定	.

尽管这种教条是谬误的，但任何人经过思考后都不会否认这一点。

[ðæt] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ði:z] ['stɔ:riz] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ɪk'stænt] ,

That	this	edition	of	these	Stories	may	be	more	perfect	than	any	other	extant	,
那	这	版	的	这些	故事	可能	是	更多的	完美的	比	任何	其他	现存	,

愿这版《故事集》比现存任何其他版本都更加完美。

[ðə; ði]	['pʌblɪʃər]	[hæz; həz]	[em'belɪʃt]	[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]	[ɪk'skwɪzɪt]	['spesɪmənz]	[ʌv; əv]	[haɪ]	[pɪk'tɔːriəl][ɑːrt]
the	**publisher**	**has**	**embellished**	**it**	**with**	**exquisite**	**specimens**	**of**	**high**	**Pictorial**	**Art**
这	出版商	有	修饰过的	它	和	精美的	标本	的	高的	画报	艺术

，

，

，

出版商用精美的高级绘画艺术作品对其进行了装饰。

[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	['tʃɪldrən]	[meɪ]	[dɪ'raɪv]	[ðoʊz]	[kə'rekt]	[aɪ'diːəz]	[ðæt]	[wɪl]	[mə'tʃʊr]	['ɪntuː][ðə; ði]
from	**which**	**Children**	**may**	**derive**	**those**	**correct**	**ideas**	**that**	**will**	**mature**	**into**	**the**
从	哪个	孩子们	可能	派生	那些	正确的	想法	那	将要	成熟	进入	这

['bjuːtɪf(ə)l]	[ænd; ənd][grænd]	.
beautiful	**and**	**grand**	**.**
美丽的	和	盛大	.

孩子们可以从中获得正确的思想，这些思想最终会发展成为美好而伟大的事物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神